

# Maxwell

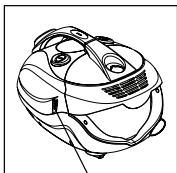
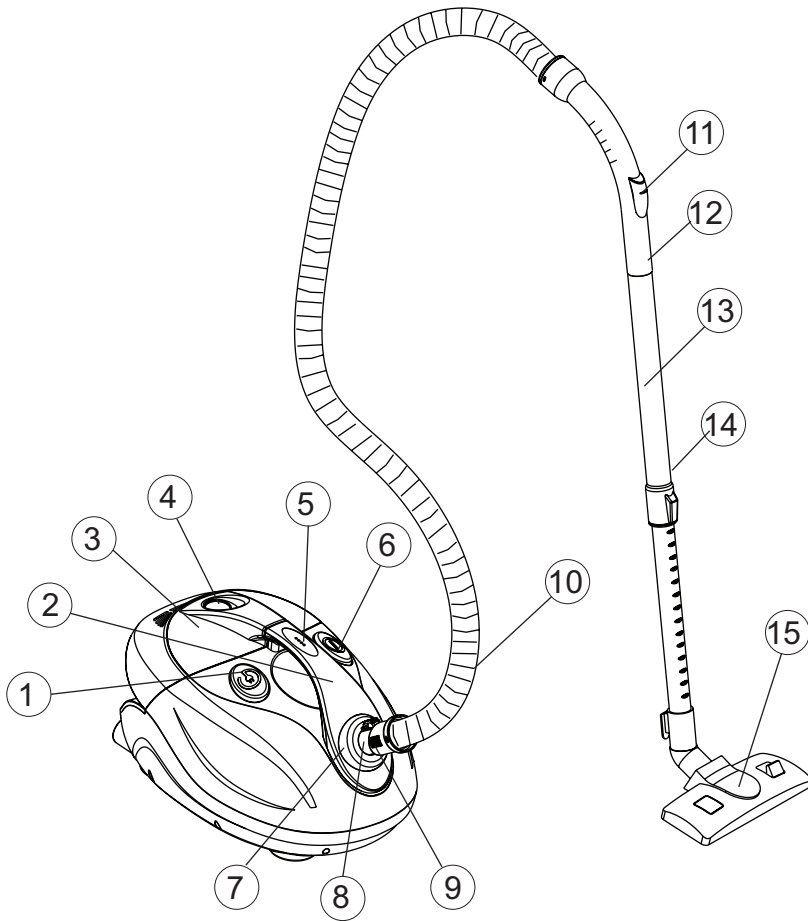
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

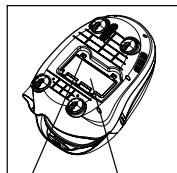
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>9</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>22</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>26</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>35</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>40</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Пылесос  
MW-3250 R/B/Y

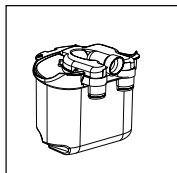


16

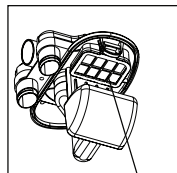


17

18

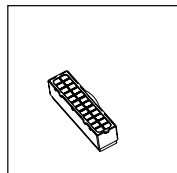


19

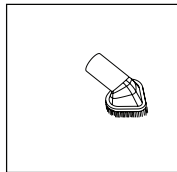


20

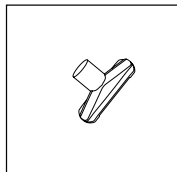
25



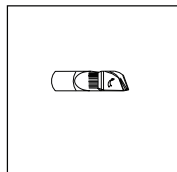
21



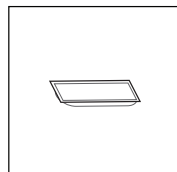
22



23



24



25

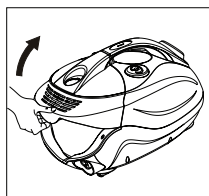


рис. 1

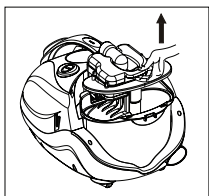


рис. 2

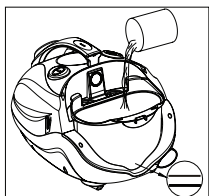


рис. 3

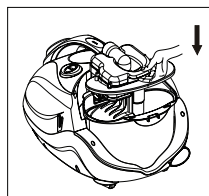


рис. 4

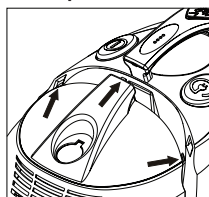


рис. 5

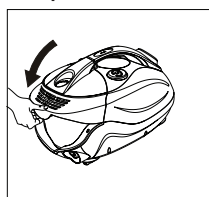


рис. 6

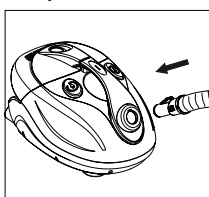


рис. 7

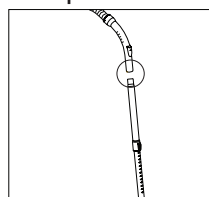


рис. 8

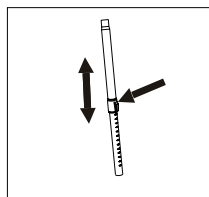


рис. 9

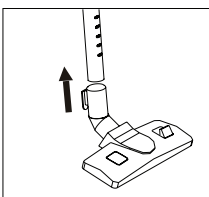


рис. 10

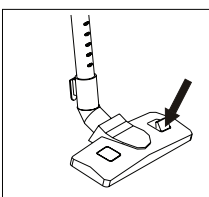


рис. 11

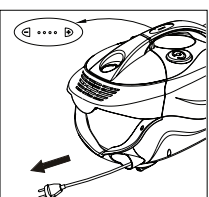


рис. 12

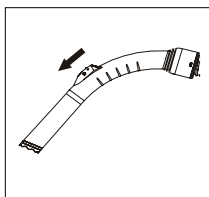


рис. 13

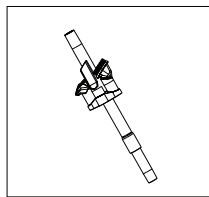


рис. 14

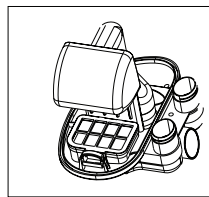


рис. 15

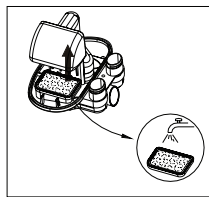


рис. 16

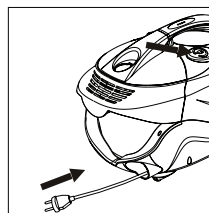


рис. 17

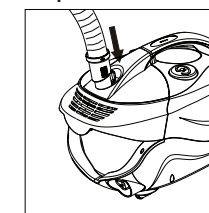


рис. 18

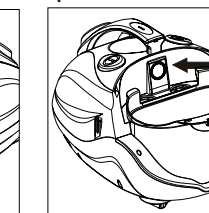


рис. 19

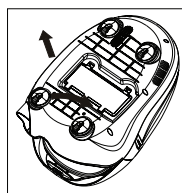


рис. 20

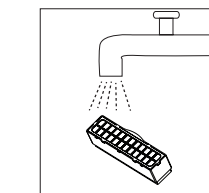


рис. 21

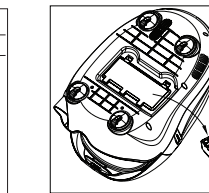


рис. 22

# РУССКИЙ

## Пылесос

### Описание

1. Клавиша сматывания сетевого шнура
2. Ручка для переноски
3. Крышка
4. Отверстие продувки
5. Электронный регулятор мощности
6. Клавиша включения/выключения
7. Воздухозаборное отверстие
8. Наконечник гибкого шланга
9. Фиксатор наконечника гибкого шланга
10. Гибкий шланг
11. Механический регулятор силы всасывания
12. Ручка гибкого шланга
13. Держатель насадок
14. Телескопическая удлинительная трубка
15. Щетка для пола/ковровых покрытий
16. Место «парковки» щетки
17. Фиксаторы крышки HEPA-фильтра
18. Крышка HEPA-фильтра
19. Контейнер для сбора мусора и пыли
20. Фильтрующий блок
21. HEPA-фильтр
22. Щетка для чистки мебельной обивки
23. Малая щетка
24. Щелевая насадка
25. Входной поролоновый фильтр

### Соблюдение мер безопасности

**Перед использованием бытового пылесоса внимательно ознакомьтесь со всеми требованиями инструкции.**

### Предупреждение

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, если не пользуетесь данным устройством, а также перед тем, как приступить к техническому обслуживанию пылесоса.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Не используйте сетевой шнур в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проём, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения шнура.
- Для отключения устройства от сети не следует дергать за шнур. При отключении устройства от сети следует всегда держаться за сетевую вилку.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.

- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, и только потом вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен контейнер для сбора мусора и пыли;
  - в контейнер для сбора мусора и пыли не налита вода;
  - в контейнере не установлен фильтрующий блок;
  - не установлен выходной HEPA-фильтр и все поролоновые фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на отсутствие повреждений. При обнаружении дефектов сетевого шнура, сетевой вилки или в случае ненормальной работы пылесоса обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование пылесоса.

## **ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ**

### **Меры предосторожности**

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с печельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети, устранив засор - и только после этого продолжайте уборку.

### **Сборка пылесоса**

- Распакуйте пылесос и проверьте его на предмет повреждений. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки перед тем, как приступить к замене щеток-насадок, а также перед проведением профилактики.

### **Наполнение водой контейнера для сбора мусора и пыли (19)**

- Откройте крышку (3), потянув за край крышки (рис. 1).
- Взявшись за выступ на блоке, потяните его по направлению вверх (рис. 2), извлеките фильтрующий блок (20).
- Наполните контейнер (19) водой до отметки MAX (рис. 3).

### **Примечание: Необходимое количество воды - приблизительно 700 мл.**

- Установите в контейнер (19) фильтрующий блок (20) (рис. 4).
- Проверьте правильность установки контейнера (19) и фильтрующего блока (20).
- Закройте крышку (3), совместив выступы на крышке с углублениями на корпусе пылесоса, затем нажмите на крышку для фиксации (рис. 5, 6).

### **Примечание:**

- Не наливайте воду выше отметки MAX.
- Закрывая крышку, не прилагайте чрезмерных усилий, чтобы избежать её повреждения или поломки.

### **Подсоединение и снятие гибкого шланга (10)**

- Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в воздухозаборное отверстие (7).

# РУССКИЙ

- Вставляйте шланг по направляющей до фиксации (щелчка) (рис. 7).
- Для отсоединения гибкого шланга нажмите на фиксатор (9) и извлеките шланг.

## Подсоединение телескопической трубки (14) и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (14) к рукоятке гибкого шланга (12) (рис. 8).
- Отрегулируйте необходимую длину телескопической трубки, предварительно нажав на кнопку фиксатора (рис. 9).
- Выберите необходимую насадку: щетку для пола /ковров (15), насадку для чистки мебельной обивки (22), малую щетку (23) или щелевую насадку (24).
- Подсоедините выбранную насадку к телескопической удлинительной трубке (14) (рис. 10).

## Щетка для пола/ковровых покрытий (15)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка) (рис. 11).

## Держатель насадок (13)

Для удобства хранения различных насадок в комплекте предусмотрен держатель насадок (13). Закрепите держатель на телескопической трубке, как показано на рис. 14, с помощью фиксирующего винта.

## Насадка для чистки мебельной обивки (22)

Насадка предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

## Малая щетка (23)

Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса на малой щетке препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

## Щелевая насадка (24)

Насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и сбора пыли между подушками диванов.

## Инструкции по эксплуатации

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку.

- Запрещается вытягивать сетевую кабель дальше красной отметки.

## Внимание!

**Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером для сбора мусора и пыли (19), который наполнен водой, фильтрующим блоком (20), выходным НЕРА-фильтром (21), входными и выходными поролоновыми фильтрами. Всегда проверяйте правильность установки фильтров.**

- Для включения пылесоса нажмите клавишу вкл./выкл. (6).
- Во время работы можно регулировать мощность всасывания с помощью электронного регулятора мощности (5) (рис. 12) либо с помощью механического регулятора (11), расположенного на ручке гибкого шланга (12) (рис. 13).
- По окончании уборки в помещении выключите устройство и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите на клавишу (1), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения (рис. 17).
- В перерывах во время работы используйте место «парковки» щетки (16).
- Для переноски пылесоса используйте ручку (2).

## Функция продувки

- Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в отверстие для продувки (4).
- Вставляйте шланг по направляющей до фиксации (щелчка) (рис. 18).
- Во время работы можно регулировать мощность с помощью электронного регулятора мощности (5) (рис. 12) или с помощью механического регулятора (11), расположенного на ручке гибкого шланга (12) (рис. 13).

**Примечание: перед использованием данной функции убедитесь, что в контейнер для сбора мусора и пыли не налита вода.**

## Обслуживание пылесоса в процессе работы

В процессе работы, по мере загрязнения воды, её необходимо менять. Эта процедура описана

в разделе «Наполнение водой контейнера для сбора мусора и пыли». При уменьшении мощности всасывания необходимо производить чистку фильтров. Эта процедура описана в разделе «Уход за пылесосом».

**Примечание: Сливайте грязную воду из контейнера и промывайте контейнер для сбора мусора и пыли после каждого использования пылесоса.**

- Перед снятием контейнера для сбора мусора и пыли необходимо сначала выключить пылесос, нажав на клавишу (6), а затем вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## Уход за пылесосом

### Чистка фильтрующего блока (20)

- Откройте крышку (3), потянув за край крышки (рис. 1).
- Взявшись за выступ на блоке, потяните его по направлению вверх (рис. 2), извлеките фильтрующий блок (20).
- Извлеките контейнер (19) и слейте грязную воду из контейнера.
- Снимите поролоновый фильтр (25), предварительно сняв крышку фильтра (рис. 15).
- Снимите воздушный патрубок, потянув за него по направлению вниз.
- Промойте патрубок и поролоновый фильтр (25) под струей слегка теплой воды, тщательно просушите и установите их на место (рис. 16).
- Промойте и просушите контейнер (19).

**Примечание: Следите за тем, чтобы уплотнительная резиновая прокладка была чистой и на ней не скапливалась грязь, т.к. в случае загрязнения мощность всасывания может сильно упасть (рис. 19).**

- Установите в контейнер (19) фильтрующий блок (20) (рис. 4).
- Установите контейнер в корпус пылесоса и проверьте правильность установки контейнера (19) и фильтрующего блока (20).
- Закройте крышку (3), совместив выступы на крышке с углублениями на корпусе пылесоса, затем нажмите на крышку для фиксации (рис. 5, 6).

### Чистка выходного HEPA-фильтра

HEPA-фильтр находится в нижней части устройства и предназначен для того, чтобы предотвратить выход частиц пыли и грязи обратно в помещение, которое вы убираете.

**Примечание: Прежде чем извлекать HEPA-фильтр, извлеките фильтрующий блок (20) и контейнер для сбора мусора и пыли (19).**

- Нажмите на фиксаторы (17), чтобы снять крышку HEPA-фильтра (18) (рис. 20).
- Извлеките выходной HEPA-фильтр (21), промойте его под струей теплой воды и просушите (рис. 21).
- Установите фильтр (21) на место и закройте крышку (18) (рис. 22).

**Примечание: Регулярно производите проверку входных и выходных фильтров на наличие загрязнений и при необходимости производите чистку.**

### Чистка корпуса пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса мягкой влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

### Хранение

- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей, в вертикальном или горизонтальном положении, используя места «парковки» щетки на корпусе пылесоса.

**Примечание: Перед хранением пылесоса необходимо произвести чистку и сушку контейнера для сбора мусора и пыли, фильтрующего блока и, при необходимости, фильтров.**

### Комплект поставки

1. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером) – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Держатель насадок – 1 шт.
4. Щетка для пола/ковровых покрытий – 1 шт.
5. Малая щетка – 1 шт.
6. Щелевая насадка – 1 шт.

7. Щетка для чистки мебельной обивки - 1 шт.
8. Инструкция – 1 шт.

## **Технические характеристики**

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 1800 Вт

Мощность всасывания: 380 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед,  
Гонконг

**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41  
Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР



## Vacuum cleaner

### Description

1. Power cord winding button
2. Carrying handle
3. Lid
4. Blow off opening
5. Electronic power control
6. On/Off button
7. Air inlet
8. Flexible hose ending
9. Flexible hose ending clamp
10. Flexible hose
11. Automatic suction power control
12. Flexible hose handle
13. Attachment holder
14. Telescopic extension pipe
15. Floor/carpet brush
16. Brush storage
17. HEPA Filter lid clamps
18. HEPA Filter lid
19. Dust container
20. Filtration block
21. HEPA filter
22. Furniture brush
23. Small brush
24. Crevice nozzle
25. Inlet foam filter

### Safety instructions

***Read all instructions carefully before using the household vacuum cleaner.***

### Warning

To avoid the hazard of electric shock, fire and injury:

- Use the unit in strict accordance with the instruction manual.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Always unplug the unit if it is not being used or before maintenance works.
- To prevent electric shock hazard do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for water or other liquids collecting.

- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags and film. Danger of suffocation!
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord lies through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp corners or edges of furniture. Do not run over the power cord with vacuum cleaner while room cleaning - it can damage it.
- When unplugging the unit do not pull the power cord. To unplug the unit always pull its plug.
- Do not touch the plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with your hand in order to avoid the plug kicking against the floor.
- Do not cover the unit outlets with foreign objects. Do not switch on the unit if any of its openings is blocked.
- Provide that no hair, free hanging clothes items, fingers and other parts of your body are near the vacuum cleaner suction opening.
- At first, switch off the vacuum cleaner with On/Off button and after that take the plug out of the socket.
- Close supervision is necessary while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, smouldering ash as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner, if:
  - the dust container is not installed;

# ENGLISH

---

- there is no water in the dust container;
- the filtration block is not installed in the dust container;
- the outlet HEPA filter and all the foam rubber filters are not installed.
- Make sure regularly that the power cord and the plug are not damaged. If the power cord or the plug is damaged or in case of improper operation of the vacuum cleaner contact the authorized service center.
- The unit is intended for household use only, its commercial usage is prohibited.

## **KEEP THE MANUAL IN ACCESSIBLE PLACE**

### **Safety measures**

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- Take sharp objects away from the floor before cleaning to prevent unit damage.
- If the suction power of the vacuum cleaner has decreased while cleaning, switch it off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch off the vacuum cleaner, unplug it, remove the obstruction and after that you can continue cleaning.

### **Assembling of vacuum cleaner**

- Unpack the vacuum cleaner and check it for damages. Do not use the unit in case of damages.
- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the operating voltage of the vacuum cleaner.
- Always switch off the vacuum cleaner and unplug it while replacing the brush-attachments and during preventive maintenance activities.

### **Filling the dust container (19) with water**

- Open the lid (3) pulling its edge (pic. 1).
- Remove the filtration block (20) by taking the ledge on the block and pulling it upwards (pic. 2).
- Fill the container (19) with water to the "MAX" mark (pic. 3).

**Note:** *The required water amount is approximately 700 ml.*

- Insert the filtration block (20) into the container (19) (pic. 4).
- Make sure that the container (19) and the filtration block (20) are installed properly.
- Close the lid (3) having matched the ledges on the lid with the grooves on the body of the vacuum cleaner, then press the lid for fixation (pic. 5.6).

### *Note:*

- Do not exceed the "MAX" mark.
- *Do not make excessive efforts while closing the lid to prevent its damage or breakage.*

### **Attaching and removing of flexible hose (10)**

- Insert the flexible hose ending (8) into the air inlet (7).
- Insert the hose according to the guideline until fixation (click) (pic. 7).
- To remove the flexible hose press the clamp (9) and take the hose out.

### **Attaching of telescopic hose (14) and attachments**

- Attach the telescopic extension pipe (14) to the handle of the flexible hose (12) (pic. 8).
- Adjust the required length of the telescopic pipe, having preliminary pressed the clamp button (pic. 9).
- Select the required attachment: floor/carpet brush (15), furniture brush (22), small brush (23) or crevice nozzle (24).
- Attach the selected attachment to the telescopic extension hose (14) (pic. 10).

### **Floor/carpet brush (15)**

Set the switch on the brush in the required position (depending on the type of the surface being cleaned) (pic. 11).

### **Attachment holder (13)**

Attachment holder (13) provides easy storage of different attachments.

Fix the holder on the telescopic pipe as shown in pic. 14 using the fixing screw.

### **Furniture brush (22)**

The attachment is intended for cleaning of fabric surfaces of upholstered furniture.

## Small brush (23)

The brush is intended for collecting of dust from furniture surface, pile prevents the damage of polished furniture surface.

## Crevice nozzle (24)

The attachment is intended for cleaning of radiators, chinks, corners and spaces between cushions.

## Instruction manual

- Before using the unit unwind the power cord to the required length and insert the plug into the socket.
- Do not unwind the power cord further than the red mark.

### Attention!

**Always switch on the unit with the installed dust container (19) filled with water and with filtration block (20), outlet HEPA filter (21), inlet and outlet foam rubber filters installed. Always make sure that the filters are properly installed.**

- To switch on the vacuum cleaner press the On/Off button (6).
- During the operation you can control the suction power using the electronic power control (5) (pic. 12) or the automatic control (11) on the handle of the flexible hose (12) (pic. 13).
- After room cleaning switch off the unit and take the plug out of the socket.
- To wind the cord press the button (1), hold the winding cord with hand in order to avoid its whipping and damage (pic. 17).
- Between operations use the brush storage space (16).
- Use the handle (2) for carrying the vacuum cleaner.

## Blow off function

- Insert the flexible hose ending (8) into the air inlet (4).
- Insert the hose according to the guideline until fixation (click) (pic. 18)
- During the operation you can control the suction power using the electronic power control (5) (pic. 12) or the automatic control (11) on the handle of the flexible hose (12) (pic. 13).

**Note: before using this function make sure that there is no water in the dust container.**

## Vacuum cleaner maintenance during its operation

Change water as it becomes dirty during the unit operation. This procedure is described in the chapter "Filling the dust container with water". In case of suction power decrease clean the filters. This procedure is described in the chapter "Vacuum cleaner care".

**Note: Pour dirty water out of the container and wash the dust container after every use of the vacuum cleaner.**

- Before removing the dust container switch off the vacuum cleaner by pressing the button (6), then take the plug out of the socket.

## Vacuum cleaner care

### Cleaning the filtration block(20)

- Open the lid (3) pulling its edge (pic. 1).
- Remove the filtration block (20) by taking the ledge on the block and pulling it upwards (pic. 2).
- Remove the container (19) and pour dirty water out of the container.
- Remove the foam filter (25), having preliminarily removed the lid of the filter (pic. 15).
- Remove the air nozzle pulling it downwards.
- Wash the air nozzle and the foam filter (25) under slightly warm water jet, dry them thoroughly and install back in their places.
- Wash and dry the container (19).

**Note: Provide that rubber sealing gasket is clean and there is no dust accumulated on it, as in case of dirt accumulation the suction power can decrease (pic. 19).**

- Insert the filtration block (20) into the container (19) (pic. 4).
- Set the container into the body of the vacuum cleaner and make sure that the container (19) and the filtration block (20) are installed properly.
- Close the lid (3) having matched the ledges on the lid with the grooves on the body of the vacuum cleaner, then press the lid for fixation (pic. 5.6).

# ENGLISH

---

## Cleaning the outlet HEPA filter

HEPA filter is located in the lower part of the unit and is intended for prevention of dust and dirt particles outlet back to the room being cleaned.

**Note: Before removing the HEPA filter take out the filtration block (20) and the dust container (19).**

- Press the clamps (17) to remove HEPA filter lid (18) (pic. 20).
- Remove the outlet HEPA filter (21), wash it under warm water jet and dry it (pic. 21).
- Install the filter (21) back to its place and close the lid (18) (pic. 22).

**Note: Check the inlet and outlet filters regularly for dirt accumulation and clean them if necessary.**

## Cleaning the body

- Wipe the body of the vacuum cleaner with a soft damp cloth.
- Provide that no water gets inside the unit.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

## Storage

- Keep the vacuum cleaner vertically or horizontally away from children in a dry cool place using the brush storage spaces on the body of the vacuum cleaner.

**Note: Before taking the vacuum cleaner away for storage clean and dry the dust container, the filtration block and, if necessary, the filters.**

## Delivery set

1. Vacuum cleaner (with the filters and the container installed) – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Attachment holder – 1 pc.
4. Floor/carpet brush – 1 pc.
5. Small brush – 1 pc.
6. Crevice nozzle – 1 pc.
7. Furniture brush – 1 pc.
8. Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz

Power consumption: 1800 W


Suction power: 380 W

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)

## Staubsauger

### Beschreibung

1. Taste der Kabelaufwicklung
2. Tragegriff
3. Deckel
4. Blasenöffnung
5. Elektronischer Leistungsregler
6. Ein-/Ausschalttaste
7. Lufteintrittsöffnung
8. Endstück des biegsamen Schlauchs
9. Halterung des Endstücks des biegsamen Schlauchs
10. Biegsamer Schlauch
11. Automatischer Saugleistungsregler
12. Griff des biegsamen Schlauchs
13. Aufsatzhalter
14. Teleskopverlängerungsrohr
15. Fußboden-/Teppichbürste
16. Bürstenaufbewahrung
17. Deckelverschlüsse des HEPA-Filters
18. Deckel des HEPA-Filters
19. Staubbehälter
20. Filtereinheit
21. HEPA -Filter
22. Möbelpolsterbürste
23. Kleine Bürste
24. Fugendüse
25. SchaumstoffeingangsfILTER

### SICHERHEITSMABNAHMEN

**Lesen Sie aufmerksam alle Bedienungsanleitungen vor der Nutzung des Haushaltsstaubsaugers.**

#### Warnung:

Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie der eingeschaltete Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie den

Staubsauger vom Stromnetz ab, wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwenden oder vor der Pflege.

- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden nutzen Sie das Gerät nicht draußen, es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie nie das Netzkabel als Griff beim Tragen des Staubsaugers, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und -Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung anzudrücken - das kann zu seiner Beschädigung führen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten am Netzkabel zu ziehen. Halten Sie das Gerät beim Abschalten am Stecker.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlagen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken. Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
- Achten Sie darauf, dass Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile sich in der Nähe von ansaugender Öffnung des Staubsaugers nicht befinden.

# DEUTSCH

- Zuerst schalten Sie den Staubsauger mit Ein-/Ausschalttaste aus, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Aufräumen von Treppenabsätzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
  - Staubbehälter ist nicht aufgestellt;
  - im Staubbehälter gibt es kein Wasser;
  - im Staubbehälter ist keine Filtereinheit aufgestellt;
  - Ausgangs-HEPA-Filter und alle Schaumstofffilter sind nicht aufgestellt;
- Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel auf Schäden regelmäßig. Bei der Feststellung von Beschädigungen des Netzkabels oder beim nicht ordnungsgemäßen Betrieb des Staubsaugers wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet. Der Staubsauger für den gewerblichen Gebrauch nicht nutzen.

## BEWAHREN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG AM ZUGÄNLICHEN ORT AUF

### VORSICHTSMAßNAHMEN

- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammaren Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
  - Bevor Sie Aufräumen vornehmen, nehmen Sie scharfe Gegenstände vom Boden weg, um die Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
  - Wenn während des Aufräumens ist die Saugleistung des Staubsaugers stark
- gesunken, schalten Sie ihn sofort auf und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der Schlauch verstopft sind. Schalten Sie den Staubsauger auf, dann schalten Sie ihn vom Stromnetz ab, entfernen Sie den Müll, nur dann können Sie Aufräumen fortsetzen.

### Montage des Staubsaugers

- Nehmen Sie den Staubsauger aus der Verpackung heraus und überprüfen Sie ihn auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Staubsaugers mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Aufsatzbürsten ersetzen und während der Prophylaxe.

### Anfüllung des Staubbehälters (19) mit Wasser

- Öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie den Rand des Deckels ziehen (Abb. 1).
- Nehmen Sie die Filtereinheit (20) heraus, indem Sie den Vorsprung auf der Einheit halten und ihn nach oben ziehen.
- Füllen Sie den Behälter (19) mit Wasser bis zum „MAX“-Wasserstandsanzeiger auf (Abb. 3).

### Anmerkung: Die notwendige Wassermenge ist etwa 700 ml.

- Stellen Sie die Filtereinheit (20) in den Behälter (19) auf (Abb. 4).
- Prüfen Sie, ob der Behälter (19) und die Filtereinheit (20) richtig aufgestellt sind.
- Schließen Sie den Deckel (3) zu, indem Sie die Vorsprünge auf dem Deckel mit den Aussparungen auf dem Gehäuse des Staubsaugers zusammenfallen lassen, dann drücken Sie auf den Deckel zum Fixieren (Abb. 5,6).

### Anmerkung:

- Es ist nicht gestattet, Wasser über den „MAX“-Wasserstandsanzeiger einzugießen.
- Wenden Sie nicht zu viel Kraft an beim Schließen des Deckels, um seine Beschädigung oder Bruch zu vermeiden.

## **Anschluss und Abnehmen des biegsamen Schlauchs (10)**

- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Lufteintrittsöffnung (7) ein.
- Setzen Sie den Schlauch in der Führungslinie bis zum Einrasten (Knacken) ein (Abb. 7).
- Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drücken Sie auf die Halterung (9) und nehmen Sie den Schlauch heraus.

## **Anschluss des Teleskoprohrs (14) und der Aufsätze**

- Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (14) zum Griff des biegsamen Schlauchs (12) an (Abb. 8).
- Stellen Sie die notwendige Länge des Teleskoprohrs ein, indem Sie die Taste der Halterung gedrückt haben (Abb. 9).
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Fußboden-/Teppichbürste (15), Möbelpolsterbürste (22), kleine Bürste (23) oder Fugendüse (24).
- Schließen Sie den gewählten Aufsatz zum Teleskopverlängerungsrohr (14) (Abb. 10).

## **Fußboden-/Teppichbürste (15)**

Stellen Sie den Schalter auf der Bürste in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen) (Abb.11).

## **Aufsatzhalter (13)**

Zwecks der bequemen Aufbewahrung von verschiedenen Aufsätzen ist ein mitgelieferter Aufsatzhalter (13) vorgesehen.

Befestigen Sie den Halter (13) auf dem Teleskoprohr wie es in Abb. 14 angegeben ist, mit der Fixierschraube.

## **Möbelpolsterbürste (22)**

Der Aufsatz ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.

## **Kleine Bürste (23)**

Die Bürste ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberfläche geeignet, das Haar verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

## **Fugendüse (24)**

Die Düse ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und dem Raum zwischen Sofakissen geeignet.

## **Bedienungsanleitung**

- Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.

## **Achtung!**

**Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter (19), der mit Wasser angefüllt ist, Filterreinheit (20), Ausgangs-HEPA-Filter (21), Ein- und Ausgangs-Schaumstofffiltern. Prüfen Sie immer, ob die Filter richtig aufgestellt sind.**

- Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste. (6).
- Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mittels des elektronischen Leistungsreglers (5) (Abb.12) oder des automatischen Saugleistungsreglers (11), der sich auf dem Griff des biegsamen Schlauchs (12) (Abb.13) befindet, einstellen.
- Schalten Sie das Gerät aus nach dem Aufräumen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste (1), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
- Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (16).
- Benutzen Sie den Griff (2) für Tragen des Staubsaugers.

## **Blasenfunktion**

- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Blasenöffnung (4) ein.
- Setzen Sie den Schlauch in der Führungslinie bis zum Einrasten (Knacken) ein (Abb. 18)
- Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mittels des elektronischen Leistungsreglers (5) (Abb.12) oder des automatischen Saugleistungsreglers (11), der sich auf dem Griff des biegsamen Schlauchs (12) (Abb.13) befindet, einstellen.



# DEUTSCH

**Anmerkung: bevor Sie diese Funktion benutzen, vergewissern Sie sich, dass der Staubbehälter kein Wasser enthält.**

## **Unterhaltung des Staubsaugers während des Betriebs**

Während des Betriebs ersetzen Sie Wasser als es schmutzig wird. Dieses Verfahren ist in der Abteilung „Anfüllung des Staubbehälters (19) mit Wasser“ beschrieben. Falls die Saugleistung gesunken hat, reinigen Sie die Filter. Dieses Verfahren ist in der Abteilung „Staubsaugerpflege“ beschrieben.

**Anmerkung: Gießen Sie schmutziges Wasser aus Behälter ab und waschen Sie den Staubbehälter nach jeder Nutzung des Staubsaugers.**

- Schalten Sie den Staubsauger aus vor dem Abnehmen des Staubbehälters, indem Sie die Taste (6) drücken, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## **Staubsaugerpflege**

### **Reinigung der Filtereinheit (20)**

- Öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie den Rand des Deckels ziehen (Abb. 1).
- Nehmen Sie die Filtereinheit (20) heraus, indem Sie den Vorsprung auf der Einheit halten und ihn nach oben ziehen.
- Nehmen Sie den Behälter (19) heraus und gießen Sie schmutziges Wasser aus Behälter ab.
- Nehmen Sie den Schaumstofffilter (25) ab, nehmen Sie vorher den Deckel des Filters ab (Abb. 15).
- Nehmen Sie den Luftstutzen, indem sie ihn nach unten ziehen.
- Waschen Sie den Luftstutzen und Schaumstofffilter (25) unter dem warmen Wasserstrom, trocknen Sie diese sorgfältig und stellen Sie diese zurück auf (Abb. 16).
- Waschen und trocknen Sie den Behälter (19).

**Anmerkung: Achten Sie darauf, dass die Gummidichtungseinlage sauber ist und keine Schmutzansammlungen hat, denn im Fall der Verschmutzung kann die Saugleistung stark sinken (Abb. 19).**

- Stellen Sie die Filtereinheit (20) in den Behälter (19) auf (Abb. 4).

- Stellen Sie den Behälter ins Gehäuse des Staubsaugers und prüfen Sie, ob der Behälter (19) und die Filtereinheit (20) richtig aufgestellt sind.
- Schließen Sie den Deckel (3) zu, indem Sie die Vorsprünge auf dem Deckel mit den Aussparungen auf dem Gehäuse des Staubsaugers zusammenfallen lassen, dann drücken Sie auf den Deckel zum Fixieren (Abb. 5,6).

### **Reinigung von Ausgangs-HEPA-Filter**

Ausgangs-HEPA-Filter befindet sich im unteren Teil des Geräts und ist für Verhinderung des Ausgangs von Schmutz- und Staubpartikeln zurück in den Raum, wo Aufräumen durchgeführt wird, geeignet.

**Anmerkung: Vor dem Herausnehmen des Ausgangs-HEPA-Filters, nehmen Sie die Filtereinheit (20) und Staubbehälter (19) heraus.**

- Drücken Sie auf die Verschlüsse (17), um den Deckel des HEPA-Filters (18) abzunehmen (Abb.20)
- Nehmen Sie den Ausgangs-HEPA-Filter (21), waschen Sie ihn unter dem warmen Wasserstrom und trocknen Sie ihn (Abb. 21).
- Setzen Sie den Filter (21) zurück auf und schließen Sie den Deckel (18) zu (Abb. 22).

**Anmerkung: Prüfen Sie die Ein- und Ausgangsfilter regelmäßig auf Verschmutzung und reinigen Sie diese, falls notwendig ist.**

### **Reinigung von Gehäuse des Staubsaugers**

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit weichem nassem Stoff ab.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

### **Aufbewahrung**

- Bewahren Sie den Staubsauger vertikal oder horizontal in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf, indem Sie Bürstenaufbewahrung auf dem Gehäuse des Geräts benutzen.



**Anmerkung: Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie den Staubbehälter, die Filtereinheit und die Filter, falls notwendig ist, komplett reinigen und trocknen.**

## Lieferumfang

1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und Behälter) – 1 St.
2. Biigsamer Schlauch – 1 St.
3. Aufsatzhalter – 1 St.
4. Fußboden-/Teppichbürste – 1 St.
5. Kleine Bürste – 1 St.
6. Fugendüse – 1 St.
7. Möbelpolsterbürste– 1 St.
8. Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Aufnahmeleistung: 1800 W  
Saugleistung: 380 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# ҚАЗАҚ

## MW-3250 шаңсорғышы

### Сипаттамасы

1. Желілік бауды орау батырмасы
2. Тасуға арналған сап
3. Қақпақ
4. Үрлеу саңылауы
5. Электронды қуат реттегіші
6. Іске қосу/сөндіру пернесі
7. Ауатартқыш саңылау
8. Иілгіш құбыршек ұштамасы
9. Иілгіш құбыршек ұштамасының бекіткіші
10. Иілгіш құбыршек
11. Сорғызу қуатының механикалық реттегіші
12. Иілгіш құбыршек сабы
13. Қондырмалар ұстауышы
14. Телескопиялық ұзартқыш түтік
15. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
16. Қылшақ «тұрағы» орны
17. HEPA-сүзгіш қақпағының бекіткіштері
18. HEPA-сүзгіш қақпағы
19. Қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнер
20. Сүзетін блок
21. HEPA-сүзгіш
22. Жиназ қаптауын тазалауға арналған қылшақ
23. Кіші қылшақ
24. Саңылауларға арналған қондырма
25. Кіргізетін поролон сүзгіш

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚТАР

*Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында барлық нұсқаулықтарды зейін қойып оқып шығыңыз.*

### ЕСКЕРТУ

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:

- Берілген құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
- Аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Өрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта немесе оған қызмет көрсету алдында айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды

немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.

- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау ескі арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік кабельді шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
- Құрылғының желілік айыр тетігін ашалықтан желілік кабель арқылы суырып желіден айыруға тыйым салынады. Құрылғыны желіден айыру кезінде желілік айыр тетіктен ұстау керек.
- Желілік айыр тетікті немесе шаңсорғышты суланған қолмен ұстамаңыз.
- Желілік бауды орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады. Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементтерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Өрқашан әуелі шаңсорғышты қосу/айыру батырмасы арқылы айырыңыз және содан кейін ғана желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Баспадақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды

сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.

- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
- Егер мыналар болмаса шаңсорғышты пайдаланбаңыз:
  - қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнер орнатылмаған;
  - қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерге су құйылмаған;
  - контейнерге сүзетін блок орнатылмаған;
  - шығаратын НЕРА-сүзгіш және барлық поролон сүзгіштер орнатылмаған.
- Желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. Желілік кабельде ақаулықтар табылғанда немесе шаңсорғыш құлағаннан, суға батырылғаннан кейін дұрыс істемесе, тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы тұрмыста пайдалануға ғана арналған, шаңсорғышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

## **НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕРЛІК ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ**

### **Сақтандыру шаралары**

- Қатты қыздырылған беттерге тікелей таяуда, күл сауыттардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде шаңсорғышпен жинастыруды жасамңыз.
- Жинастыруды бастау алдында, құрлығының бұзылуына жол бермеу үшін еденнен барлық үшкір заттарды алып тастаңыз.
- Егер жинастыру кезінде шаңсорғыштың сорғызу қуаты кенет азайып кетсе, тез арада шаңсорғышты сөндіріңіз және телескопиялық түтікті немесе иілгіш құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз – қоқысты жойыңыз, және содан кейін ғана жинастыруды жалғастырыңыз.

### **Шаңсорғышты құрастыру**

- Шаңсорғышты ораудан шығарыңыз және оны бүлінулерінің болмауын тексеріңіз. Бүлінулер болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз
- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды ауыстыру кезінде, сонымен қатар тазалау кезінде әрқашан

шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан шығарыңыз.

### **Қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерге (19) су толтыру**

- Қақпақтың (3) шетінен тартып, қақпақты ашыңыз (сур.1).
- Блоктағы шығыңқыдан ұстап, және жоғары бағытта тартып, сүзетін блокты (20) шығарыңыз (сур.2).
- Контейнерге (19) МАХ белгісіне дейін су толтырыңыз (сур.3).

### **Ескерту: Қажетті судың көлемі 700 мл-ге таяу.**

- Контейнерді (19) сүзетін блокқа (20) орнатыңыз (сур.4).
- Кконтейнер (19) мен сүзетін блоктың (20) дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Қақпақтағы шығыңқыларды шаңсорғыш корпусындағы ойықтармен сәйкестендіріп, қақпақты (3) жабыңыз, содан кейін бекіту үшін қақпаққа басыңыз (сур. 5,6).

### **Ескерту:**

- Суды МАХ белгісінен жоғары құймаңыз.
- Қақпақты жапқанда, бүлінуге немесе бұзылуға жол бермеу үшін көп күш салмаңыз.

### **Иілгіш құбыршекті (10) қосу және шешу**

- Иілгіш құбыршектің ұшын (8) ауатартқыш саңылауға (7) салыңыз. Құбыршекті бағыты бйойынша бекітілгенге (шыртылға) дейін салыңыз.
- Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткішке (9) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

### **Телескопиялық түтікті (14) және қондырмаларды қосу**

- Телескопиялық ұзартқыш түтікті (14) иілгіш құбыршектің сабына (12) қосыңыз (сур. 8).
- Алдын-ала бекіткіш батырмасына басып, телескопиялық түтіктің астыңғы бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз (сур. 9).
- Қажетті қондырманы таңдаңыз: еденге/кілемдерге арналған қылшақты (15), жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырманы(22), кіші қылшақты (23) немесе саңылауларға арналған қылшақты (24).
- Таңдалған қондырманы телескопиялық ұзартқыш түтікке (14) қосыңыз (сур. 10).

### **Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (15)**

Қылшақтағы пернені қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).

# ҚАЗАҚ

## Қондырмалар ұстаушы (13)

Әртүрлі қондырмаларды сақтау ыңғайлығы үшін жинақта қондырмалар ұстаушы (13) көзделген. Ұстаушыты телескопиялық түтікке, сур.14 көрсетілгендей, бекітетін сомын арқылы бекітіңіз.

## Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма (22)

Қондырма жұмсақ жиһаздың мата беттерін тазалауға арналған.

## Кіші қылшақ (23)

Қылшақ жиһаз бетінен шаң жинауға арналған, қылшықтары жылтыратылған беттердің бүлінуіне жол бермейді.

## Саңылауларға арналған қылшақ (24)

Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және дивандардың жастықтарының арасын тазалауға арналған.

## Пайдалану бойынша нұсқаулықтар

- Жұмыс істеу алдында желілік бауды қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Желілік бауды қызыл белгіден әрі шығаруға тыйым салынады.

## Назар аударыңыз!

**Әрқашан шаңсорғышты қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді (19) орнатып іске қосыңыз, оған су толытру, сүзетін блок (20), шығаратын НЕРА сүзгіш (21), шығаратын және кіргізетін поролон сүзгіштер салу керек. Әрқашан сүзгіштердің дұрыс орнатылуын тексеріңіз.**

- Шаңсорғышты іске қосу үшін іске қосу/сөнд. (6) батырмасын басыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын электронды қуат реттегіші (5) көмегімен (сур. 12) немесе иілгіш құбыршектің сабында (12) орналасқан механикалық реттегішпен (11) реттей аласыз (сур.13).
- Бөлмені жинастыруды аяқтағаннан кейін құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Желілік бауды орау үшін оның шатасуы мен бүлінуіне жол бермеу үшін оралып жатқан бауды қолмен ұстақырап, пернені (1) басыңыз (сур.17).
- Жұмыс уақытындағы үзілістерде қылшақ «тұрағы» орнын (16) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты тасу үшін сапты (2) пайдаланыңыз.

## Үрлеу қызметі

- Иілгіш құбыршектің ұштамасын (8) үрлеу саңылауына (4) салыңыз.
- Құбыршекті бағыты бойынша бекітілгенге (шыртылға) дейін салыңыз (сур.18).
- Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын электронды қуат реттегіші (5) көмегімен (сур. 12) немесе иілгіш құбыршектің сабында (12) орналасқан механикалық реттегішпен (11) реттей аласыз (сур.13).

**Ескерту: берілген қызметті пайдалану үшін қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерге су толытырылмағанын байқаңыз.**

## Шаңсорғышқа жұмыс процесінде қызмет көрсету

Жұмыс процесінде суы ластанған кезде, оны айырбастау керек. Бұл рәсім «Қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерге су толытру» тарауында сипатталған. Сорғызу қуаты азайғанда сүзгіштерді тазалауды жүргізу керек. Бұл рәсім «Шаңсорғыш күтімі» тарауында сипатталған.

**Ескерту: Шаңсорғышты әр пайдаланған сайын контейнердегі лас суды төгіңіз және қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді жуыңыз.**

- Қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді шешу алдында, әуелі батырмаға (6) басып шаңсорғышты сөндіру керек, ал содан кейін желілік баудың айыртетігін ашалықтан суыру керек.

## Шаңсорғыш күтімі

### Сүзетін блокты (20) тазалау

- Қақпақтың (3) шетінен тартып, қақпақты ашыңыз (сур.1).
- Блоктағы шығыңқыдан ұстап, және жоғары бағытта тартып, сүзетін блокты (20) шығарыңыз (сур.2).
- Кконтейнерді (19) шығарыңыз және контейнерден лас суды төгіңіз.
- Алдын-ала сүзгіштің қақпағын шешіп, поролон сүзгішті (25) шешіңіз (сур. 15).
- Ауа түтікшесін төмен бағытта тартып, оны шешіңіз.
- Түтікше мен поролон сүзгішті (25) сәл жылы ағын сумен жуыңыз, жақсылап құрғатыңыз және орнына орнатыңыз (сур.16).
- Контейнерді (19) жуыңыз және құрғатыңыз.

**Ескерту: Тығындайтын резеңке оқшаулағыш таза болуын және оған кір жиналмауын қадағалаңыз, себебі кірлену жағдайында сорғызу қуаты қатты азаюы мүмкін (сур.19).**

- Контейнерді (19) сүзетін блокқа (20) (сур.4).
- Кконтейнер (19) мен сүзетін блоктың (20) дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Қақпақтағы шығыңқыларды шаңсорғыш корпусындағы ойықтармен сәйкестендіріп, қақпақты (3) жабыңыз, содан кейін бекіту үшін қақпаққа басыңыз (сур. 5,6).

## Шығаратын НЕРА-сүзгішті тазалау

НЕРА-сүзгіш құрылғының төменгі жағында орналасқан және сіз жинастырып жатқан бөлмеге шаң мен лас бөлшектерінің шығуына жол бермеу үшін арналған.

**Ескерту: НЕРА-сүзгішті шығару алдында сүзетін блокты (20) және қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді (19) шығарыңыз.**

- НЕРА-сүзгіш қақпағын (18) шешу үшін бекіткіштерге (17) басыңыз (сур.20)
- Шығаратын НЕРА-сүзгішті (21) шығарыңыз, оны жылы ағын сумен жуыңыз және құрғатыңыз (сур. 21).
- Сүзгішті (21) орнына орнатыңыз және қақпақты (18) жабыңыз (сур.22).

**Ескерту: Кіргізетін және шығаратын сүзгіштердің ластануын мезгілімен тексеріп тұрыңыз және қажет болғанда тазалаңыз.**

## Шаңсорғыш корпусын тазалау

- Шаңсорғыш корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз.
- Сұйықтықтың ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштер мен қажатйын тазалағыш заттарды пайдалануғатыйым салынады.

## Сақталуы

- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде тік немесе көлденең күйде, шаңсорғыш корпусындағы қылшақ «тұрағы» орнын пайдаланып сақтаңыз.

**Ескерту: Шаңсорғышты сақтау алдында, қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді, сүзетін блокты және, қажет болғанда, сүзгіштерді тазалау және құрғату қажет.**

## Жеткізілім жинағы

1. Шаңсорғыш (сүзгіштері мен контейнері орнатылған) – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек – 1 дн.
3. Қондырмалар ұстауышы – 1дн.
4. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ – 1 дн.
5. Кіші қылшақ – 1 дн.
6. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
7. Жиһыз қаптауын тазалауға арналған қылшақ -1 дн.
8. Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 1800 Вт

Сорғызу қуаты: 380 Вт

*Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

**Аспаптың қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға*

*сәйкес келеді негізгі*

*Міндеттемелер 89/336/EEC*

*Дерективаның ережелеріне*

*енгізілген Төменгі Ережелердің*

*Реттелуі (73/23 EEC)*



# ROMÂNĂ

## Aspirator de praf

### Descriere

1. Tastă rulare cablu de alimentare
2. Mâner pentru transportare
3. Capac
4. Orificiu de suflare
5. Reglor trepte de putere electronic
6. Buton pornit/oprit
7. Orificiu de aspirare
8. Capătul furtunului flexibil
9. Fixatorul capătului furtunului flexibil
10. Furtun flexibil
11. Reglor mecanic al puterii de absorbție
12. Mâner furtun flexibil
13. Susținător accesorii
14. Tub telescopic pentru alungire
15. Perie pentru podea/covoare
16. Locaș pentru «parcare» a periei
17. Fixatoarele capacului filtrului HEPA
18. Capac filtru HEPA
19. Recipient de colectare a prafului și gunoiului
20. Bloc filtrant
21. Filtru HEPA
22. Perie pentru curățarea mobilierului tapițat
23. Perie mică
24. Duză pentru spații înguste
25. Filtru de intrare din poliuretan

### Instrucțiuni de siguranță

**Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizarea aspiratorului casnic.**

### Avertisment

Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire:

- Folosiți acest aparat doar în conformitate cu instrucțiunea de exploatare.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe aparat corespunde cu tensiunea din rețeaua locală.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Nu lăsați aspiratorul conectat fără supraveghere. Deconectați-l de la priză când nu este utilizat sau înainte de întreținere.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiți aparatul în exterior, nu îl folosiți pentru colectarea apei sau altor lichide.

- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj fără supraveghere.
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula. **Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosirea de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă de siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu trageți sau transportați de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu închideți ușa peste cablu și nu trageți cablul peste margini sau colțuri ascuțite. Nu treceți cu aspiratorul peste cablul de alimentare pentru a nu-l deteriora.
- Nu deconectați prin tragere de cablu. Pentru deconectare întotdeauna trageți de fișă, nu de cablu.
- Nu manipulați cablul sau aspiratorul cu mâinile ude.
- În timp ce trageți cablul de alimentare ghidați-l cu mâna, nu permiteți ca fișa să fie lovită de suprafața podelei.
- Nu introduceți obiecte în deschideri. Nu porniți aparatul dacă deschiderile sunt blocate.
- Țineți părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului departe de orificiul de aspirare.
- Întotdeauna opriți aspiratorul cu butonul oprit/pornit și numai după aceasta scoateți fișa din priză.
- Aveți mare grijă atunci când curățați scările.
- Nu folosiți aspiratorul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu folosiți în locuri unde acestea ar putea fi păstrate.
- Nu colectați articole ce ard sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte, precum și praful fin de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
- Nu folosiți aspiratorul dacă:
  - nu este instalat recipientul pentru colectarea gunoiului și prafului;
  - recipientul pentru colectarea gunoiului și prafului nu conține apă;

- nu este instalat blocul filtrant în recipient;
- nu este instalat filtrul de ieșire HEPA și toate filtrele de poliuretan.
- Verificați cu regularitate integritatea fișei și a cablului. În caz dacă este deteriorat cablul, fișa sau aparatul funcționează cu anomalii, apelați la un centru service autorizat.
- Aparatul este destinat numai uzului casnic, nu folosiți aspiratorul de praf în scopuri comerciale.

## **PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNEA LA UN LOC ACCESIBIL**

### **Măsuri de precauție**

- Nu operați aspiratorul prea aproape de generatoare de căldură, în apropiere de scrumiere, precum și în locurile unde sunt păstrate substanțe ușor inflamabile.
- Înainte de a începe curățenia îndepărtați de pe podea obiectele ascuțite pentru a preveni deteriorarea aparatului.
- Dacă în timpul folosirii a scăzut brusc puterea de absorbție a aspiratorului, opriți imediat aparatul și verificați dacă nu este blocat tubul telescopic sau furtunul flexibil. Opriți aspiratorul și scoateți fișa din priză – îndepărtați blocajul, numai după aceasta continuați utilizarea acestuia.

### **Asamblarea aspiratorului**

- Scoateți aspiratorul din ambalaj și verificați dacă acesta nu este deteriorat. În cazul în care prezintă deteriorări nu îl folosiți.
- Înainte de a conecta aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.
- Întotdeauna deconectați aparatul și scoateți fișa din priză în timp ce schimbați perile, precum și în timpul curățirii.

### **Umplerea cu apă a recipientului pentru colectarea gunoiului și prafului (19)**

- Deschideți capacul (3), trăgând de marginea capacului (fig.1).
- Extrageți blocul filtrant (20), apucând de ieșitura de pe bloc și trăgând în sus (fig.2).
- Umpleți recipientul (19) cu apă până la marcajul MAX (fig.3).

**Remarcă: Cantitatea necesară de apă este de circa 700 ml.**

- Instalați în recipient (19) blocul filtrant (20) (fig.4).
- Verificați corectitudinea instalării recipientului (19) și a blocului filtrant (20).
- Închideți capacul (3), aliniind ieșiturile de pe capac cu adânciturile de pe corpul aspiratorului, apoi apăsați pe capac pentru fixare (fig. 5,6).

### **Remarcă:**

- Nu turnați apă dincolo de nivelul MAX.
- Nu apăsați cu putere atunci când închideți capacul pentru a preveni deteriorarea sau defectarea acestuia.

### **Cuplarea și decuplarea furtunului flexibil (10)**

- Introduceți capătul furtunului flexibil (8) în orificiul de aspirare (7).
- Introduceți furtunul după ghidaj până la fixare (click) (fig. 7).
- Pentru decuplarea furtunului flexibil apăsați pe fixator (9) și scoateți furtunul.

### **Atașarea tubului telescopic (14) și accesoriilor**

- Atașați tubul telescopic alungitor (14) la mânerul furtunului flexibil (12) (fig.8).
- Ajustați lungimea necesară a tubului telescopic, apăsând în prealabil pe butonul fixatorului (fug. 9).
- Selectați accesoriul necesar: peria pentru podea/covoare (15), accesoriul pentru curățarea mobilierului tapițat (22), peria mică (23) sau duza pentru spații înguste (24).
- Atașați accesoriul selectat la tubul telescopic alungitor (14) (fig. 10).

### **Perie pentru podele/covoare (15)**

Fixați tasta de pe perie în poziția necesară (în funcție de tipul suprafeței, care urmează a fi curățată) (fig.11).

### **Susținătorul de accesorii (13)**

Pentru păstrarea mai comodă a accesoriilor, setul este prevăzut cu un susținător pentru accesorii (13).

Fixați susținătorul pe tubul telescopic, așa cum este arătat pe des. 14, cu ajutorul șurubului de fixare.

### **Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat (22)**

Accesoriul este destinat pentru curățarea suprafețelor din țesătură a mobilierului tapițat.



# ROMÂNĂ

## Peria mică (23)

Peria este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența pufului împiedică deteriorarea suprafeței mobilierului.

## Duza pentru spații înguste (24)

Acest ajutoraj este destinat pentru curățarea caloriferelor, spațiilor înguste, ungherelor și spațiilor între pernele canapelelor.

## Instrucțiuni de punere în funcțiune

- Înainte de a începe folosirea desfaceți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa în priză.
- Nu trageți cablul de alimentare dincolo de marcajul roșu.

### Atenție!

**Întotdeauna porniți aspiratorul numai dacă este instalat recipientul pentru colectarea gunoiului și a prafului (19), care trebuie umplut cu apă, blocul filtrant (20), filtrul de ieșire HEPA (21), filtrele de ieșire și intrare din poliuretan. Întotdeauna verificați corectitudinea instalării filtrelor.**

- Pentru a porni aspiratorul apăsați tasta pornit/oprit (6).
- În timpul funcționării puteți ajusta puterea de absorbție cu ajutorul reglului de putere electronic (5) (fig.12) sau cu ajutorul reglului mecanic (11), poziționat pe mânerul furtunului flexibil (12) (fig.13).
- După utilizare opriți aparatul și scoateți fișa din priză.
- Pentru rularea cablului de alimentare apăsați pe tasta (1), ghidați cablul cu mâna pentru ca acesta să nu se încălzească și să nu se deterioreze (fig.17).
- În pauze folosiți locașul pentru «parcarea» periei (16).
- Pentru mutarea aspiratorului folosiți mânerul (2).

## Funcție suflare aer

- Introduceți capătul furtunului flexibil (8) în orificiul pentru suflare (4).
- Introduceți furtunul după ghidaj până la fixare (click) (fig.18).
- În timpul funcționării puteți ajusta puterea cu ajutorul reglului de putere electronic (5)

(fig.12) sau cu ajutorul reglului mecanic (11), amplasat pe mânerul furtunului flexibil (12) (fig.13).

**Remarcă: înainte de a folosi această funcție asigurați-vă că recipientul pentru colectarea gunoiului și prafului nu conține apă.**

## Întreținerea aspiratorului în procesul de funcționare

Pe măsură ce apa se murdărește în procesul de funcționare, ea trebuie schimbată. Această procedură este descrisă în compartimentul «Umplerea recipientului pentru colectarea gunoiului și prafului cu apă». Dacă scade puterea de absorbție este necesar să curățați filtrele. Această procedură este descrisă în compartimentul «Întreținerea aspiratorului».

**Remarcă: Goliți recipientul pentru colectarea gunoiului și prafului de apa murdară și spălați-l după fiecare utilizare a aspiratorului.**

- Înainte de a scoate recipientul pentru colectarea gunoiului și prafului opriți mai întâi aspiratorul apăsaând pe tasta (6), apoi scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

## Întreținerea aspiratorului

### Curățarea blocului filtrant (20)

- Deschideți capacul (3), trăgând de marginea capacului (fig.1).
- Extrageți blocul filtrant (20), apucând de ieșitura de pe bloc și trăgând în sus (fig.2).
- Extrageți recipientul (19) și goliți-l de apa murdară.
- Scoateți filtrul din poliuretan (25), scoțând în prealabil capacul filtrului (fig. 15).
- Scoateți racordul de aer trăgându-l în jos.
- Spălați racordul și filtrul din poliuretan (25) sub jet de apă caldă, uscați bine și instalați în poziția inițială (fig.16).
- Spălați și uscați recipientul (19).

**Remarcă: Aveți grijă ca garnitura de etanșare de cauciuc să fie curată și nu permiteți ca murdăria să se acumuleze pe aceasta, în caz de murdărire puterea de absorbție poate scădea foarte mult (fig.19).**

- Instalați în recipient (19) blocul filtrant (20) (fig.4).



- Instalați recipientul în corpul aspiratorului și verificați corectitudinea instalării recipientului (19) și a blocului filtrant (20).
- Închideți capacul (3), aliniind ieșiturile de pe capac cu adânciturile de pe corpul aspiratorului, apoi apăsați pe capac pentru fixare (fig. 5,6).

### Curățarea filtrului de ieșire HEPA

Filtrul HEPA se află în partea de jos a aparatului și este destinat pentru a preveni ieșirea particulelor de praf și murdărie înapoi în încăperea pe care o curățați.

### Remarcă: Înainte de a extrage filtrul HEPA scoateți blocul filtrant (20) și recipientul pentru colectarea gunoiului și a prafului (19).

Apăsați pe fixatoarele (17), pentru a scoate capacul filtrului HEPA (18) (fig.20)

Extrageți filtrul de ieșire HEPA (21), spălați-l sub jet de apă caldă și uscați-l (fig. 21).

Instalați filtrul (21) în poziția inițială și închideți capacul (18) (fig.22).

### Remarcă: Verificați cu regularitate filtrele de intrare și ieșire și dacă acestea sunt murdare curățați-le.

### Curățarea corpului aspiratorului de praf

Ștergeți corpul aspiratorului cu o lavetă umedă.

Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interior.

Nu folosiți pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Păstrare

- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat răcoros inaccesibil pentru copii în poziție verticală sau orizontală folosind locașurile de «parcare» a periei de pe corpul aspiratorului.

### Remarcă: Înainte de a pune la păstrare aspiratorul este necesar să spălați și uscați

### recipientul pentru colectarea gunoiului și a prafului, blocul filtrant și, în caz de necesitate, filtrele.

### Conținut pachet

1. Aspirator (cu filtru și recipient instalat) – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Susținător pentru accesorii – 1 buc.
4. Perie pentru podea/covoare – 1 buc.
5. Perie mică – 1 buc.
6. Duză pentru spații înguste – 1 buc.
7. Perie pentru curățarea mobilierului tapițat -1 buc.
8. Instrucțiune – 1 buc.

### Specificații tehnice

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum de putere: 1800 W


Putere absorbție: 380 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.*

### Durata de funcționare a aparatului - 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

 Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/Joasă tensiune (73/23 EEC).

## Vysavač

### Popis

1. Tlačítko navíjení napájecího kabelu
2. Držadlo k přenášení přístroje
3. Víko
4. Otvor profukování
5. Elektronický regulátor výkonu
6. Tlačítko zapnutí/vypnutí
7. Sací otvor
8. Nástavec ohebné hadice
9. Fixátor nástavce ohebné hadice
10. Ohebná hadice
11. Mechanický regulátor sacího výkonu
12. Rukojeť ohebné hadice
13. Držák nástavců
14. Teleskopická prodlužovací trubice
15. Kartáč na čištění podlahy/kobercových krytin
16. Místo uložení „parkování“ kartáče
17. Fixátory víka HEPA-filtru
18. Víko HEPA-filtru
19. Kontejner na sběr nečistot a prachu
20. Filtrační jednotka
21. HEPA-filtr
22. Kartáč na čištění čalounění nábytku
23. Malý kartáček
24. Štěrbínový nástavec
25. Vstupní pěnový filtr

### Bezpečnostní opatření

**Před použitím vysavače si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku.**

### Varování

Pro snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění:

- Používejte přístroj pouze k určenému použití, jak je popsáno v této příručce.
- Před prvním použitím zkontrolujete, zda provozní napětí zařízení odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Aby se zabránilo nebezpečí požáru nepoužívejte adaptéry pro připojení zařízení k elektrické zásuvce.
- Nenechávejte vysavač bez dohledu, kdy je zapojen do elektrické zásuvky. Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud nepoužíváte vysavač, nebo před jeho údržbou.

- Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte vysavač venku, je zakázáno používat vysavač pro sběr vody nebo jiné tekutiny.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné pro děti. Aby se zabránilo neštěstí, nenechávejte je bez dohledu.  
**Pozor!** Nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo folií. **Nebezpečí udušení!**
- Nedovolujte dětem si hrát s přístrojem jako s hračkou.
- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Nepoužívejte napájecí kabel jako držadlo k přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud dveřmi prochází napájecí kabel, a vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami nebo rohy nábytku. Při uklízení pokojů je zakázáno přejíždět kabel vysavačem - můžete ho poškodit.
- Neodpojujte přístroj od sítě, tahaje za elektrický kabel. Při odpojení zařízení od sítě vždy držte se za zástrčku.
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu nebo krytu vysavače mokřkýma rukama.
- Během navíjení kabelu třeba přidržovat ho rukou, aby se zástrčka nebila o podlahu.
- Je zakázáno blokovat vstupní otvor zařízení jakýmkoliv předměty. Je zakázáno zapínat zařízení, pokud je zablokován nějaký jeho otvor.
- Ujistěte se, že vlasy, volné visící kusy oděvu, prsty nebo jiné části těla nenachází se v blízkosti sacího otvoru vysavače.
- Vždy nejdříve vypněte vysavač tlačítkem zapnutí/vypnutí a jen potom můžete vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Buďte zvláště opatrní při čištění schodištních prostorů.
- Nepoužívejte vysavač pro sběr hořlavých tekutin jako je benzin, rozpouštědla a také zakazuje se používání vysavače v místech skladování těchto kapalin.
- Nepoužívejte vysavač pro sběr vody nebo jiné tekutiny, zapálených nebo kouřících se

- cigaret, zápalek, kouřícího popelu, stejně jako jemného disperzního prachu, například od omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Je zakázáno používat vysavač, pokud:
    - Není instalován kontejner na sběr odpadu a prachu;
    - Kontejner na sběr odpadu a prachu není naplněn vodou;
    - Do kontejneru není nainstalována filtrační jednotka;
    - Není instalován výstupní filtr HEPA a všechny pěnové filtry.
  - Pravidelně kontrolujte zástrčku napájecího kabelu a samotný kabel, aby nebyly poškozené. Pokud zjistíte závady napájecího kabelu, zástrčky nebo v případě abnormálního chodu vysavače, prosím, kontaktujte autorizované servisní středisko.
  - Zařízení je určeno pro použití v domácnosti, je zakázáno komerční použití vysavače.

## **USCHOVEJTE TUTO PŘÍRUČKU NA PŘÍSTUPNÉM MÍSTĚ**

### **Preventivní opatření**

- Nepoužívejte vysavač v bezprostřední blízkosti velmi horké plochy, v blízkosti popelníků, stejně jako vedle míst skladování hořlavých kapalin.
- Před čištěním odstraňte z podlahy ostré předměty, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Pokud během úklidu prudce poklesl výkon vysavače, okamžitě vypněte přístroj a zkontrolujte, zda nejsou ucpány teleskopické trubky nebo hadice. Vypněte vysavač, odpojte ho od sítě- odstraňte špinu, a pak pokračujte v úklidu.

### **Montáž vysavače**

- Rozbalte vysavač a zkontrolujte, zda není poškozen. V případě poškození, nepoužívejte přístroj.
- Před zapnutím se ujistěte, zda síťové napětí odpovídá provoznímu napětí vysavače.
- Vždy odpojte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky při výměně kartáčů – nástavců, stejně jako při profylaxi.

### **Naplnění kontejneru vodou pro sběr odpadu a prachu (19)**

- Otevřete víko (3) tahem za okraj víka (obr. 1).

- Vyjměte filtrační jednotku (20) tahem výstupku směrem nahoru (obr. 2).
- Naplňte kontejner (19) vodou po rysku MAX (obr. 3).

### **Poznámka: Požadované množství vody je přibližně 700 ml.**

- Umístěte do kontejneru (19) filtrační jednotku (20) (obr.4).
- Zkontrolujte správnost instalace kontejneru (19) a filtrační jednotky (20).
- Zavřete víko (3) tak, aby výstupky na víku zapadly do zářezů na těle vysavače a poté stlačte víko pro fixaci (obr. 5.6).

#### *Poznámka:*

- Nelijte vodu nad rysku MAX.
- Nepoužívejte nadměrnou sílu při zavírání víka, aby nedošlo k jeho poškození nebo zlomení.

### **Nasazení a sejmutí flexibilní (ohebné) hadice (10)**

- Vložte špičku flexibilní hadice (8) do přívodu vzduchu (7).
- Vsaďte hadici podle vodítka až uslyšíte cvaknutí (fixace) (obr.7)
- Chcete-li odpojit ohebnou hadici, stiskněte tlačítko zámku (9) a vyjměte hadici.

### **Připojení teleskopické trubky (14) a nástavců**

- Připojte teleskopickou prodlužovací trubku (14) k rukojeti ohybné hadice (12) (obr.8).
- Nastavte požadovanou délku teleskopické trubky stisknutím fixátoru (obr. 9).
- Vyberte požadovaný nástavec: kartáč na podlahu / koberec (15), nástavec pro čištění čalounění (22), malý kartáč (23) nebo štěrbínový nástavec (24).
- Připojte vybraný nástavec k teleskopické prodlužovací trubce (14) (obr. 10).

### **Kartáč na podlahu / koberecové krytiny (15)**

Nastavte přepínač na štětci do požadované polohy (v závislosti na typu povrchu, kde se provádí úklid) (obr.11).

### **Držák nástavců (13)**

Pro pohodlné uskladnění různých nástavců součástí balení je držák nástavců (13). Připevněte držák na teleskopickou trubku, jak

# ČESKÝ

je znázorněno na obr. 14, pomocí upevňovacího šroubu.

## Nástavec na čištění čalounění nábytku (22)

Nástavec se používá k čištění textilních povrchů čalouněného nábytku.

## Malý kartáč (23)

Kartáč je určen ke sběru prachu z povrchu nábytku, chlupy zabraňují poškození leštěného povrchu nábytku.

## Štěrbinový nástavec (24)

Nástavec se používá pro čištění radiátorů, štěrbin, rohů a mezi polštářky pohovek.

## Návod k použití

- Než začnete práci, vytáhněte napájecí kabel na požadovanou délku a vložte zástrčku do zásuvky.
- Nevytahujte síťový kabel na délku za červenou značku.

### **Pozor!**

**Vždy zapněte vysavač jen s instalovaným kontejnerem pro sběr odpadu a prachu (19), který je naplněn vodou, filtrační jednotkou (20), výstupním HEPA filtrem (21), vstupními a výstupními pěnovými filtry. Vždy zkontrolujte správnou instalaci filtrů.**

- Pro aktivaci vysavače stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (6).
- V průběhu práce můžete nastavovat sací výkon pomocí elektronického regulátoru (5) (obr.12) nebo mechanickým regulátorem (11), který se nachází na flexibilní hadici (12) (obr. 13).
- Po uklišení místnosti vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pro navíjení napájecího kabelu stiskněte tlačítko (1), přidržujte kabel při navíjení, aby nedošlo k jeho omotávání a poškození (obr.17).
- O přestávkách v práci použijte místo „parkování“ kartáče (16).
- K přenášení vysavače použijte držadla (2).

## Funkce profukování

- Vložte špičku flexibilní hadice (8) do otvoru pro profukování (4).
- Vsaďte hadici podle vodítka až uslyšíte cvaknutí (fixace) (obr.18)

- V průběhu práce můžete nastavovat výkon pomocí elektronického regulátoru (5) (obr.12) nebo mechanickým regulátorem (11), který se nachází na rukojeti flexibilní hadice (12) (obr. 13).

**Poznámka: Před využitím této funkce se ujistěte, že nádoba (kontejner) pro sběr nečistot a prachu není naplněna vodou.**

## Údržba vysavače během práce

Znečištěnou v průběhu práce vysavače vodu je třeba zaměnit. Tento postup je popsán v části „Plnění vodou kontejneru na sběr nečistot a prachu.“ Při snížení sacího výkonu je třeba vyčistit filtry. Tento postup je popsán v části „Údržba vysavače“.

**Poznámka: Vylejte špinavou vodu z kontejneru a vypláchněte kontejner na sběr odpadků a prachu po každém použití vysavače.**

- Před vyjmutím kontejneru na sběr nečistot a prachu musíte nejprve vypnout vysavač stisknutím tlačítka (6), a potom vytáhnout napájecí kabel ze zásuvky.

## Údržba vysavače

### Čištění filtrační jednotky (20)

- Otevřete víko (3) tahem za okraj víka (obr. 1).
- Vyjměte filtrační jednotku (20) tahem výstupku na jednotce směrem nahoru (obr. 2).
- Vyjměte kontejner (19) a vypusťte špinavou vodu z nádoby.
- Sejměte pěnový filtr (25), po odstranění krytu filtru (obr. 15).
- Vyjměte vzduchové potrubí (hrdlo) tahem směrem dolů.
- Propláchněte hrdlo a pěnový filtr (25) tekoucí teplou vodou, důkladně osušte a dejte zpátky na své místo (obr. 16).
- Omyjte a osušte kontejner (19).

**Poznámka: Ujistěte se, že těsnící guma je čistá a na ni se nehromadí nečistoty, v případě znečištění může výrazně klesnout sací výkon (obr. 19).**

- Umístěte do kontejneru (19) jednotku filtru (20) (obr.4).
- Umístěte kontejner do vysavače a ověřte správnost instalace kontejneru (19) a filtrační jednotky (20).

- Zavřete víko (3) tak, že výstupky na víku zapadnou do zářezů na těle vysavače a poté stlačte víko pro fixaci (obr. 5.6).

### Čištění HEPA výstupného filtru

HEPA filtr je umístěn na spodní straně přístroje a je předurčen k tomu, aby nemohlo dojít k úniku částic prachu a nečistot zpět do místnosti, kterou uklízíte.

### Poznámka: Před sejmutím HEPA filtru vyjměte filtrační jednotku (20) a kontejner pro sběr nečistot a prachu (19).

- Stlačte fixátory (17) pro odstranění víka HEPA-filtru (18) (obr.20)
- Sejměte HEPA filtr (21), opláchněte ho pod tekoucí teplou vodou a osušte (obr. 21).
- Nainstalujte filtr (21) zpátky na místo a zavřete víko (18) (obr. 22).

### Poznámka: Pravidelně kontrolujte čistotu vstupních a výstupních filtrů a v případě potřeby vyčistěte je.

### Čištění vnějších částí vysavače

- Otírejte vysavač měkkým vlhkým hadříkem.
- Kontrolujte, aby se dovnitř vysavače nedostala tekutina.
- Nepoužívejte k čištění povrchu vysavače rozpouštědel a abrazivních čisticích prostředků.

### Skladování

- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě nepřístupném dětem ve svislé nebo vodorovné poloze s použitím míst „parkování“ kartáče na těle vysavače.

### Poznámka: Před uložením vysavače je třeba vyčistit a osušit kontejner pro sběr odpadků

### a prachu, filtrační jednotky a pokud je to nutné, filtrů.

### Kompletace balení

1. Vysavač (s instalovanými filtry a kontejnerem)- 1 ks.
2. Ohebná hadice – 1 ks.
3. Držák nástavců-1 ks.
4. Kartáč na čištění podlahy/kobercových krytin-1 ks.
5. Malý kartáč – 1 ks.
6. Štěrbínový nástavec – 1 ks.
7. Kartáč na čištění čalounění nábytku – 1 ks.
8. Návod k použití – 1 ks.

### Technické parametry

Napájení: 220-240 V, ~50 Hz

Příkon: 1800 W

Sací výkon: 380 W

*Výrobce si vyhrazuje právo na změnu konstrukce a technických parametrů přístroje bez předchozího upozornění.*

### Životnost přístroje - 3 roky

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Пилосос

### Опис

1. Клавіша змотування мережевого шнура
2. Ручка для перенесення
3. Кришка
4. Отвір продування
5. Електронний регулювальник потужності
6. Клавіша включення/виключення
7. Повітрозабірний отвір
8. Наконечник гнучкого шланга
9. Фіксатор наконечника гнучкого шланга
10. Гнучкий шланг
11. Механічний регулювальник сили всмоктування
12. Ручка гнучкого шланга
13. Тримач насадок
14. Телескопічна подовжувальна трубка
15. Щітка для пола/килимових покриттів
16. Місце «парковки» щітки
17. Фіксатори кришки HEPA-фільтру
18. Кришка HEPA-фільтру
19. Контейнер для збору сміття і пилу
20. Блок, що фільтрує
21. HEPA-фільтр
22. Щітка для чищення меблевої оббивки
23. Мала щітка
24. Щілинна насадка
25. Вхідний поролоновий фільтр

### Інструкції по заходах безпеки

**Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососа.**

### Попередження

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або здобуття травм:

- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в мережеву розетку.

Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтеся пилососом або перед його обслуговуванням.

- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.  
**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою.  
**Небезпека задухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні.
- Не використовуйте мережевий шнур в якості ручки для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення, забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур - ви можете його пошкодити.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за мережевий шнур. При відключенні пристрою від мережі слід завжди триматися за мережеву вилку.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами. Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Стежте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або

# УКРАЇНСЬКИЙ

- інші частини тіла не знаходилися поряд зі всмоктуючим отвором пілососа.
- Завжди спочатку відключайте пілосос кнопкою включення/виключення і тільки потім виймайте вилку мережевого шнура з розетки.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пілосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пілососа в місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пілососа воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлять, сірники, тліючий попіл, а також тонко дисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, муки або золи.
- Забороняється використовувати пілосос, якщо:
  - не встановлений контейнер для збору сміття і пилу;
  - в контейнер для збору сміття і пилу не налита вода;
  - в контейнер не встановлений блок, що фільтрує;
  - не встановлений вихідний HEPA-фільтр і всі поролонові фільтри
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень. При виявленні дефектів мережевого шнура, мережевої вилки або в разі ненормальної роботи пілососа, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Пристрій призначений лише для домашнього використання, забороняється комерційне використання пілососа.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ**

### **Запобіжні заходи**

- Не робить прибирання пілососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання приборіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрою.

- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктуюча потужність пілососа, негайно вимкніть пілосос і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Вимкніть пілосос, потім відключите його від мережі – усуньте засмічення, і тільки потім продовжуйте прибирання.

### **Збірка пілососа**

- Розпакуйте пілосос і перевірте його на предмет пошкоджень. За наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пілососа.
- Завжди відключайте пілосос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

### **Наповнення водою контейнера для збору сміття і пилу (19)**

- Відкрийте кришку (3), потягнувши за край кришки (мал.1).
- Витягніть блок (20), що фільтрує, взявшись за виступ на блоці, і потягнувши по напрямку вгору (мал.2).
- Наповніть контейнер (19) водою до відмітки MAX (мал.3).

### **Примітка: Необхідна кількість води близько 700 мл.**

- Встановіть в контейнер (19) блок, що фільтрує (20) (мал.4).
- Перевірте правильність установки контейнера (19) і блоку, що фільтрує (20).
- Закрийте кришку (3), поєднавши виступи на кришці з поглибленнями на корпусі пілососа, потім натисніть на кришку для фіксації (мал. 5,6).

### **Примітка:**

- Не наливайте воду вище за відмітку MAX.
- Не докладайте надмірних зусиль, коли закриваєте кришку, щоб уникнути її пошкодження або поломки.

### **Під'єднання і зняття гнучкого шланга (10)**

- Вставте наконечник гнучкого шланга (8) в повітряозабірний отвір (7). Вставляйте шланг по направляючій до фіксації (кляцання) (мал. 7).



# УКРАЇНСЬКИЙ

- Для від'єднання гнучкого шланга натисніть на фіксатор (9) і вийміть шланг.

## Під'єднання телескопічної трубки (14) і насадок

- Під'єдняйте телескопічну подовжувальну трубку (14) до рукоятки гнучкого шланга (12) (мал.8).
- Відрегулюйте необхідну довжину телескопічної трубки, заздалегідь натиснув на кнопку фіксатора (мал. 9).
- Виберіть необхідну насадку: щітку для підлоги /килимів (15), насадку для чищення меблевої оббивки (22), малу щітку (23) або щілинну насадку (24).
- Під'єднайте вибрану насадку до телескопічної подовжувальної трубки (14) (мал. 10).

## Щітка для пола/килимових покриттів (15)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій робиться прибирання) (мал. 11).

## Тримач насадок (13)

Для зручності зберігання різних насадок, в комплекті передбачений тримач насадок (13). Закріпіть тримач на телескопічній трубці, як показано на мал. 14, за допомогою фіксуючого гвинта.

## Насадка для чищення меблевої оббивки (22)

Насадка призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

## Мала щітка (23)

Щітка призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## Щілинна насадку (24)

Насадку призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

## Інструкції по експлуатації

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку.
- Забороняється витягувати мережевий кабель далі за червону відмітку.

## Увага!

**Завжди включайте пилосос лише зі встановленим контейнером для збору сміття і пилу (19), який наповнений водою, блоком (20), що фільтрує, вихідним НЕРА фільтром (21), вхідними і вихідними поролоновими фільтрами. Завжди перевіряйте правильність установки фільтрів.**

- Для включення пилососа натисніть клавішу вкл./викл. (6).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування за допомогою електронного регулювальника потужності (5) (мал.12) або механічним регулювальником (11), розташованим на ручці гнучкого шланга (12) (мал.13).
- Після закінчення прибирання в приміщенні вимкніть пристрій і вийміть мережеву вилку з розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть на клавішу (1), притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його нахльостування і пошкодження (мал.17).
- У перервах під час роботи використовуйте місце «парковки» щітки (16).
- Для перенесення пилососа використовуйте ручку (2).

## Функція продування

- Вставте наконечник гнучкого шланга (8) в отвір для продування (4).
- Вставляйте шланг по направляючій до фіксації (кляцання) (мал.18).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність за допомогою електронного регулювальника потужності (5) (мал.12) або за допомогою механічного регулювальника (11), розташованого на ручці гнучкого шланга (12) (мал.13).

**Примітка: перед використанням даної функції переконайтеся, що в контейнер для збору сміття і пилу не налита вода.**

## Обслуговування пилососа в процесі роботи

У міру забруднення води, в процесі роботи, її необхідно міняти. Ця процедура описана



в розділі «Наповнення водою контейнера для збору сміття і пилу». При зменшенні потужності всмоктування необхідно виробляти чищення фільтрів. Ця процедура описана в розділі «Догляд за пилососом».

**Примітка:** Зливайте брудну воду з контейнера і промивайте контейнер для збору сміття і пилу після кожного використання пилососа.

- Перед зняттям контейнера для збору сміття і пилу необхідно спочатку вимкнути пилосос, натиснувши на клавішу (6), а потім вийняти вилку мережевого шнура з розетки.

## Догляд за пилососом

### Чищення фільтруючого блоку (20)

- Відкрийте кришку (3), потягнувши за край кришки (мал.1).
- Витягніть блок (20), що фільтрує, взявши за виступ на блоці, і потягнувши по напрямку вгору (мал.2).
- Витягніть контейнер (19) і злийте брудну воду з контейнера.
- Зніміть поролоновий фільтр (25), заздалегідь знявши кришку фільтру (мал. 15).
- Зніміть повітряний патрубков, потягнувши за нього по напрямку вниз.
- Промийте патрубков і поролоновий фільтр (25) під струменем злегка теплої води, ретельно просушіть і встановіть на місце (мал.16).
- Промийте і просушіть контейнер (19).

**Примітка:** Стежте за тим, щоб гумова прокладка ущільнювача була чистою і на ній не скупчувалася грязь, оскільки в разі забруднення, потужність всмоктування може сильно впасти (мал. 19).

- Встановіть в контейнер (19) блок, що фільтрує (20) (мал.4).
- Встановіть контейнер в корпус пилососа і перевірте правильність установки контейнера (19) і блоку, що фільтрує (20).
- Закрийте кришку (3), поєднавши виступи на кришці з поглибленнями на корпусі пилососа, потім натисніть на кришку для фіксації (мал. 5,6).

### Чищення вихідного HEPA-фільтру

HEPA-фільтр знаходиться в нижній частині пристрою і призначений для того, щоб запобігти виходу часток пилу і грязі назад в приміщення, яке ви прибираєте.

**Примітка:** Перш ніж витягувати HEPA-фільтр вийміть блок (20), що фільтрує, і контейнер для збору сміття і пилу (19).

- Натисніть на фіксатори (17), щоб зняти кришку HEPA-фільтру (18) (мал.20)
- Витягніть вихідний HEPA-фільтр (21), промийте його під струменем теплої води і просушіть (мал. 21).
- Встановіть фільтр (21) на місце і закрийте кришку (18) (мал.22).

**Примітка:** Регулярно виробляйте перевірку вхідних і вихідних фільтрів на наявність забруднень і при необхідності робіть чищення.

### Чищення корпусу пилососа

- Протирайте корпус пилососа м'якою вологою тканиною.
- Не допускайте попадання рідини всередину.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячі засоби.

### Зберігання

- Зберігайте пилосос в сухому прохолодному місці недоступному для дітей у вертикальному або горизонтальному положенні, використовуючи місця «парковки» щітки на корпусі пилососа.

**Примітка:** Перед зберіганням пилососа необхідно зробити чищення і сушку контейнера для збору сміття і пилу, блоку, що фільтрує, і, при необхідності, фільтрів.

### Комплект постачання

1. Пилосос (зі встановленими фільтрами і контейнером) – 1 шт.
2. Гнучкий шланг – 1 шт.
3. Тримач насадок – 1шт.
4. Щітка для пола/килимових покриттів – 1 шт.
5. Мала щітка – 1 шт.

# УКРАЇНСЬКИЙ

---

6. Щілинна насадка – 1 шт.
7. Щітка для чищення меблевої оббивки -1 шт.
8. Інструкція – 1 шт.

## **Технічні характеристики**

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1800 Вт

Потужність всмоктування: 380 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКИ

## Пыласос

### Апісанне

1. Клавіша змотвання сеткавага шнура
2. Ручка для пераноскі
3. Вечка
4. Адтуліна прадзьмуху
5. Электронны рэгулятар магутнасці
6. Клавіша ўключэння/выключэння
7. Паветразборная адтуліна
8. Наканечнік гнуткага шланга
9. Фіксатар наканечніка гнуткага шланга
10. Гнуткі шланг
11. Механічны рэгулятар сілы ўсмоктвання
12. Ручка гнуткага шланга
13. Трымальнік насадак
14. Тэлескапічная падаўжальная трубка
15. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
16. Месяца «паркоўкі» шчоткі
17. Фіксатары вечка HEPA-фільтра
18. Вечка HEPA-фільтра
19. Кантэйнер для збору смецця і пылу
20. Блок, які фільтруе
21. HEPA-фільтр
22. Шчотка для чысткі мэблевай абіўкі
23. Малая шчотка
24. Шчылінная насадка
25. Уваходны паралонавы фільтр

### Інструкцыі па мерах бяспекі

**Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстаннем побытавага пыласоса.**

### Папярэджанне

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.

- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разеткі, калі не карыстаецеся пыласосам ці перад яго абслугоўваннем.

- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.

- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай.

### Небяспека ўдушша!

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.

- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным карыстанні.

- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур у якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці кутамі мэблі. Падчас уборкі памяшкання, забараняецца пераязджаць пыласосам праз сеткавы шнур - вы можаце яго пашкодзіць.

- Забараняецца адключыць прыладу ад сеткі выдзіраннем сеткавай вілкі з разеткі за сеткавы шнур. Пры адключэнні прылады ад сеткі варта заўсёды трымацца за сеткавую вілку.

- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.

- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася аб паверхню падлогі.

- Забараняецца зачыняць выхадную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць пры-

# БЕЛАРУСКІ

ладу, калі якая-небудзь з яе адтулін забла-  
кавана.

- Сачыце за тым, каб валасы, вольна вісячыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з ўсмоктваючай адтулінай пыласоса.
- Заўсёды спачатку адключайце пыласос кнопкай уключэння/выключэння і толькі потым вымайце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пляцовак.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, попел, які цымее, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:
  - не ўсталяваны кантэйнер для збору смецця і пылу;
  - у кантэйнер для збору смецця і пылу не наліта вада;
  - у кантэйнер не ўсталяваны блок, які фільтруе
  - не ўсталяваны выхадны HEPA-фільтр і ўсе паралонавыя фільтры.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў. Пры выяўленні дэфектаў сеткавага шнура, сеткавай вілкі ці ў выпадку ненармальнай працы пыласоса, звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне пыласоса.

## **ЗАХОЎВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ Ў ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ**

### **Меры засцярогі**

- Не вырабляйце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попелніцамі, а такса-

ма ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.

- Перад пачаткам уборкі прыбярэце з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання прылады.
- Калі падчас уборкі рэзка зменшылася ўсмоктваючая магутнасць пыласоса, неадкладна выключыце пыласос і правярце тэлескапічную трубку ці шланг на прадмет засору. Выключыце пыласос, затым адключыце яго ад сеткі – выдаліце засор, і толькі потым працягвайце ўборку.

### **Зборка пыласоса**

- Распакуйце пыласос і правярце яго на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.
- Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама падчас прафілактыкі.

### **Напаўненне вадой кантэйнера для збору смецця і пылу (19)**

- Адкрыйце вечка (3), пацягнуўшы за край вечка (мал.1).
- Выміце блок, які фільтруе (20), узяўшыся за выступ на блоку, і пацягнуўшы у напрамку ўверх (мал.2).
- Напоўніце кантэйнер (19) вадой да адзнакі MAX (мал.3).

### **Нататка: Неабходная колькасць вады каля 700 мл.**

- Усталойце ў кантэйнер (19) блок, які фільтруе (20) (мал.4).
- Правярце правільнасць усталёўкі кантэйнера (19) і блока, які фільтруе (20).
- Зачыніце вечка (3), сумясціўшы выступы на вечку з паглыбленнямі на корпусе пыласоса, затым націсніце на вечка для фіксацыі (мал. 5,6).

*Нататка:*

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі MAX.
- Не прыкладайце празмерных сілаў, калі зачыняеце вечка, у пазбяганне яе пашкоджання ці паломкі.

## Падлучэнне і здыманне гнуткага шланга (10)

- Устаўце наканечнік гнуткага шланга (8) ў паветразборную адтуліну (7).
- Устаўляйце шланг па накіравальнай да фіксацыі (пстрычкі) (мал. 7).
- Для адлучэння гнуткага шланга націсніце на фіксатар (9) і выміце шланг.

## Падлучэнне тэлескапічнай трубка (14) і насадак

- Падлучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (14) да дзяржальні гнуткага шланга (12) (мал.8).
- Адрэгулюйце неабходную даўжыню тэлескапічнай трубка, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (мал. 9).
- Выбярыце неабходную насадку: шчотку для падлогі /дыванаў (15), насадку для чысткі мэблевай абіўкі (22), малую шчотку (23) ці шчылінную насадку (24).
- Падлучыце выбраную насадку да тэлескапічнай падаўжальнай трубка (14) (мал. 10).

## Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (15)

Устаўляйце перамыкач на шчотцы ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой вырабляецца ўборка) (мал.11).

## Трымальнік насадак (13)

Для выгоды захоўвання розных насадак, у камплекце прадугледжаны трымальнік насадак (13).

Замаўце трымальнік на тэлескапічнай трубка, як паказана на мал.14, з дапамогай фіксавальнай шрубы.

## Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (22)

Насадка прызначана для чысткі тканкавых паверхняў мяккай мэблі.

## Малая шчотка (23)

Шчотка прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

## Шчылінная насадка (24)

Насадка прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутуў і паміж падушкамі канап.

## Інструкцыі па эксплуатацыі

- Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы шнур на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку у разетку.
- Забараняецца выцягваць сеткавы кабель далей чырвонай адзнакі.

### Увага!

**Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталяваным кантэйнерам для збору смецця і пылу (19), які напоўнены вадой, блокам, які фільтруе (20), выхадным НЕРА фільтрам (21), уваходнымі і выхаднымі паралонавымі фільтрамі. Заўсёды правярайце правільнасць усталёўкі фільтраў.**

- Для ўключэння пыласоса націсніце клавішу ўкл./выкл. (6).
- Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання з дапамогай электроннага рэгулятара магутнасці (5) (мал.12) ці механічным рэгулятарам (11), размешчаным на ручцы гнуткага шланга (12) (мал.13).
- Па канчатку ўборкі ў памяшканні выключыце прыладу і выміце сеткавую вілку з разетки.
- Для змотвання сеткавага шнура націсніце на клавішу (1), прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, у пазыганне яго захлестання і пашкоджання (мал.17).
- У перапынках падчас працы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (16).
- Для пераноскі пыласоса выкарыстоўвайце ручку (2).

## Функцыя прадзьмуху

- Устаўце наканечнік гнуткага шланга (8) ў адтуліну для прадзьмуху (4).
- Устаўляйце шланг па накіравальнай да фіксацыі (пстрычкі) (мал.18).
- Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць з дапамогай электроннага рэгулятара магутнасці (5) (мал.12) ці з дапамогай механічнага рэгулятара (11), размешчанага на ручцы гнуткага шланга (12) (мал.13).

# БЕЛАРУСКІ

**Нататка:** перад выкарыстаннем дадзенай функцыі пераканайцеся, што ў кантэйнер для збору смецця і пылу не наліта вада.

## Абслугоўванне пыласоса падчас працы

Па меры забруджвання вады, падчас працы, яе неабходна змяняць. Гэта працэдура апісана ў частцы «Напаўненне вадой кантэйнера для збору смецця і пылу». Пры памяншэнні магутнасці ўсмоктвання неабходна вырабляць чыстку фільтраў. Гэта працэдура апісана ў частцы «Догляд за пыласосам».

**Нататка:** Злівайце брудную ваду з кантэйнера і прамывайце кантэйнер для збору смецця і пылу пасля кожнага выкарыстання пыласоса.

- Перад здыманнем кантэйнера для збору смецця і пылу неабходна спачатку выключыць пыласос, націснуўшы на кlawішу (6), а затым выняць вілку сеткавага шнура з разеткі.

## Догляд за пыласосам

### Чыстка блока, які фільтруе (20)

- Адкрыўце вэчка (3), пацягнуўшы за край вэчка (мал.1).
- Выміце блок, які фільтруе (20), узяўшыся за выступ на блоку, і пацягнуўшы ў напрамку ўверх (мал.2).
- Выміце кантэйнер (19) і зліце брудную ваду з кантэйнера.
- Зніміце паралонавы фільтр (25), папярэдне зняўшы вэчка фільтра (мал. 15).
- Зніміце паветраны патрубак, пацягнуўшы за яго ў напрамку ўніз.
- Прамыйце патрубак і паралонавы фільтр (25) пад бруёй злёгка цёплай вады, старанна прасушыце і ўсталюеце на месца (мал.16).
- Прамыйце і прасушыце кантэйнер (19).

**Нататка:** Сачыце за тым, каб ушчыльняльная гумовая пракладка была чыстай і на ёй не накапліваўся бруд, бо ў выпадку забруджвання, магутнасць усмоктвання можа моцна знізіцца(мал.19).

- Усталюйце ў кантэйнер (19) блок, які фільтруе (20) (мал.4).

- Усталюйце кантэйнер у корпус пыласоса і правярце правільнасць усталёўкі кантэйнера (19) і блока, які фільтруе (20).
- Зачыніце вэчка (3), сумясціўшы выступы на вэчку з паглыбленнямі на корпусе пыласоса, затым націсніце на вэчка для фіксацыі (мал. 5,6).

## Чыстка выхаднага HEPA-фільтра

HEPA-фільтр знаходзіцца ў ніжняй частцы прылады і прызначаны для таго, каб прадухіліць выйсце часціц пылу і бруду назад ў памяшканне, якое вы прыбіраеце.

**Нататка:** Перш чым вымаць HEPA-фільтр выміце блок, які фільтруе (20), і кантэйнер для збору смецця і пылу (19).

- Націсніце на фіксатары (17), каб зняць вэчка HEPA-фільтра (18) (мал.20)
- Выміце выхадны HEPA-фільтр (21), прамыйце яго пад бруёй цёплай вады і прасушыце (мал. 21).
- Усталюйце фільтр (21) на месца і зачыніце вэчка (18) (мал.22).

**Нататка:** Рэгулярна вырабляйце праверку ўваходных і выхадных фільтраў на наяўнасць забруджванняў і пры неабходнасці вырабляйце чыстку.

## Чыстка корпуса пыласоса

- Працрайце корпус пыласоса мяккай вільготнай тканінай.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ва ўнутр.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя мыйныя сродкі.

## Захоўванне

- Захоўваеце пыласос у сухім прахалодным месцы недаступным для дзяцей у вертыкальным ці гарызантальным становішчы, выкарыстоўваючы месца «паркоўкі» шчоткі на корпусе пыласоса.

**Нататка:** Перад захоўваннем пыласоса неабходна вырабіць чыстку і сушку кантэйнера для збору смецця і пылу, блока, які фільтруе, і, пры неабходнасці, фільтраў.

## Камплект пастаўкі

1. Пыласос (з усталяванымі фільтрамі і кантэйнерам) - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. Трымальнік насадак - 1шт.
4. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў - 1 шт.
5. Малая шчотка - 1 шт.
6. Шчылінная насадка - 1 шт.
7. Шчотка для чысткі мэблевай абіўкі -1 шт.
8. Інструкцыя - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Напруга сілкавання: 220-240 В~ 50 Гц

Спажываная магутнасць: 1800 Вт

Магутнасць усмоктвання: 380 Вт

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

## Тэрмін службы прылады - 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб плаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

# ЎЗБЕК

## Chang yutgich MW-3250

### Asosiy qismlari

1. Elektr shnurini o'rash tugmasi
2. Ko'tarish dastagi
3. Qopqog'i
4. Havo puflash o'rni
5. Quvvatini elektron o'zgartirish murvati
6. Ishlatish/o'chirish tugmasi
7. Havo tortish joyi
8. Egiluvchan shlang uchi
9. Egiluvchan shlang uchini mahkamlagich
10. Egiluvchan shlang
11. Havo tortish kuchini mexanik o'zgartirish murvati
12. Egiluvchan shlang dastagi
13. Birikma tutgich
14. Cho'ziladigan quvur
15. Pol'gilam to'shamalarni tozalash cho'tkasi
16. Cho'tkani qo'yish o'rni.
17. HEPA filtr qopqog'i mahkamlagichi
18. HEPA filtr qopqog'i
19. Chang, supurindi idishi
20. Filtrlash bloki
21. HEPA filtr
22. Mebel qoplamasini tozalash cho'tkasi
23. Kichik cho'tka
24. Oraliq joylarni tozalash cho'tkasi
25. Havo kirish joyidagi porolon filtr

### Xavfsizlik qoidalari

***Maishiy chang yutgichni ishlatishdan oldin ishlatish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing.***

### Ogohlantirish

Yong'in chiqishi, elektr toki urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

- Jihozni faqat foydalanish qoidalarida aytilgandek ishlatning.
- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihoz ishlaydigan quvvat uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Rozetkasiga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang. Chang yutgich ishlatilmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.

- Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang yutgichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang yutgich bilan suv yoki boshqa suyuqlikni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.  
**Diqqat!** Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.  
**Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Chang yutgichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tganda eshikni yopib qo'ymang, elektr shnurini o'tkir joylarga, mebel qirrasiga tekkizmang. Xonani tozalaganda chang yutgichni elektr shnuri ustidan o'tkazish ta'qiqlanadi – shnurni shikastlantirishingiz mumkin.
- Jihozni shnuridan tortib rozetkadan chiqarish ta'qiqlanadi. Jihozni elektrdan uzganda faqat vilkasidan ushlab tortish kerak.
- Elektr vilkasi yoki chang yutgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnurini yig'ganda shnuridan ushlab turing, shnur vilkasi yerga urilmasligi kerak.
- Jihozning havo kiradigan va chiqadigan joylarini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi. Havo kirish joyi berkiilib qolgan chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich havo tortiladigan joyiga soch, kiyim, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqin bo'lmasligiga qarab turing.
- Oldin albatta ishlatish/o'chirish tugmasini bosib o'chirib, undan so'ng vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Zinaxonani tozalaganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang yutgich bilan benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish uchun ishlatish, uni shunday suyuqliklar bor joyda saqlash ham ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, yonib turgan yoki tutab turgan sigaretlarni,



issiq kulni, mayda changni, misol uchun, suvoqdan tushgan changni, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.

- Quyidagi qismlari qo'yilmagan chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
  - chang, supurindi yig'iladigan idishi qo'yilmagan bo'lsa;
  - chang, supurindi idishiga suv quyilmagan bo'lsa;
  - idishiga filtrlash bloki qo'yilmagan bo'lsa;
  - HEPA filtri, porolon filtrlari qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan shnurini doim tekshirib, shikastlanmaganiga qarab turing. Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan bo'lsa yoki chang yutgich yaxshi ishlamasa vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan, chang yutgichni tijorat maqsadida ishlatish ta'qiqlanadi.

## **Qo'llanmani olish oson joyga qo'ying**

### **Xavfsizlik choralari**

- Chang yutgichni qattiq qizigan yuzalar yaqinida, kuldon yonida, tez yonadigan suyuqliklar bor joyda ishlatmang.
- Tozalashdan oldin poldagi o'tkir buyumlarni yig'ishtirib oling, aks holda chang yig'gich shikastlanishi mumkin.
- Xona tozalanayotganda chang yutgichning havo tortish quvvati birdan kamayib ketsa uni tez o'chiring, uzayadigan quvuri, shlanggi to'lib qolmaganini tekshirib ko'ring. CHang yutgichni o'chiring, elektrdan ajrating, tiqilib qolgan narsani olib tashlang, so'ng yana xonani tozalashga o'tsa bo'ladi.

### **Chang yutgichni yig'ish**

- Chang yutgichni qutisidan chiqarib oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshiring. Biror joyi shikastlanmagan bo'lsa jihazni ishlatmang.  
- Ishlatishdan oldin chang yutgich ishlaydigan quvvat elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.  
- Birikmalarini almashtirganda, tozalaganda doim chang yutgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

### **Chang va supurindi idishiga (19) suv solish**

- CHetidan tortib qopqog'ini (3) oching (1-rasm).
- Bo'rtgan joyidan yuqoriga tortib filtrlash blokini (20) chiqarib oling (2-rasm).

- MAX belgisiga yetkazib chang idishiga (19) suv quyung. (3-rasm).

### **Eslatma: Taxminan 700 ml suv solinadi.**

- Konteyner (19) bilan filtrlash blokini (20) joyiga qo'ying (4-rasm).
- Konteyner (19) bilan filtrlash bloki (20) to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Bo'rtgan qismini chang yutgich korpusidagi chuqurga tushirib qopqog'ini (3) yoping, so'ng mahkamlash uchun qopqoqni bosing (5-6-rasmlar).

### **Eslatma:**

- MAX belgisidan oshirib suv quyung.
- Sinmasligi, buzilmasligi uchun qopqog'ini qattiq bosib yopmang.

### **Egiluvchan shlangni (10) ulash va ajratish**

- Egiluvchan shlang uchini (8) havo tortish joyiga (7) ulang.
- (shlangni to'g'ri (chiqillagan ovoz eshitilguncha) ulang (7-rasm)
- Mahkamlagichini (9) bosib egiluvchan shlangni chiqarib oling.

### **Uzayadigan quvuri (14) bilan birikmalarini ulash**

- Uzayadigan quvurini (14) egiluvchan shlang dastagiga (12) biriktiring (8-rasm).
- Mahkamlagich tugmasini bosib uzayadigan quvurni keragicha chiqaring (9-rasm).
- Kerakli birikmalaridan bittasini tanlang: pol/gilam va to'shamalarni tozalash cho'tkasi (15), mebel qoplamasini tozalash cho'tkasini (22), kichik cho'tka (23) yoki oraliq joylarni tozalash birikmasini (24) ulab ishlatishingiz mumkin.
- Kerakli birikmani uzayadigan quvurga (14) ulang (10-rasm).

### **Pol/gilam va to'shamalarni tozalash cho'tkasi (15)**

Cho'tkaning bosgichini kerakli tomonga o'tkazib qo'ying (tozalanadigan yuzaga qarab o'zgartiriladi) (11-rasm).

### **Birikma tutgichi (13)**

Birikmalarini qo'yish qulay bo'lishi uchun birikma tutgichi (13) qo'yilgan.

14-rasmda ko'rsatilgandek, vint bilan qotirib, tutgichni uzayadigan quvurga mahkamlang.

## **Mebel qoplamasini tozalash birikmasi (22)**

Bu birikma yumshoq mebel qoplangan matoni tozalashga mo'ljallangan.

## **Kichik cho'tka (23)**

Bu cho'tka mebel ustidagi changni tozalashga mo'ljallangan, tukli bo'lgani uchun mebel yuzasini tirnamaydi.

## **Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (24)**

Bu birikma radiatorlar orasi, ochiq joylar, burchakni, divan yostiqlari orasini tozalashga mo'ljallangan.

## **ISHLATISH QOIDALARI**

- Ishlatishdan oldin elektr shnurini keragicha chiqarib oling, so'ng elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Elektr shnuridagi sariq belgi shnur oxirigacha chiqqanini bildiradi. Elektr shnurini qizil belgidan oshirib chiqarish ta'qiqlanadi.

## **Diqqat!**

**Chang yutgichni suv qo'yilgan chang va supurindi to'planadigan idishi (19), filtrlash bloki (20), havo chiqish yo'lidagi HEPA filtri (21), havo kirish va chiqish joylaridagi porolon filtrlari qo'yilganidan keyingina ishlatung. Filtrlar to'g'ri qo'yilganini tekshirib turing.**

- Chang yutgichni ishlatish uchun ishlatish/ o'chirish tugmasini (6) bosung.
- Ishlayotgan vaqtda elektron quvvat o'zgartirish murvati (5) (12-rasm) yoki egiluvchan shlang uchidagi (12) mexanik murvat (11) bilan havo tortish kuchini o'zgartirishingiz mumkin (13-rasm).
- Xonani tozalab bo'lgandan keyin jihozni o'chirung va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr shnurini yig'ish uchun shnurni yig'ish tugmasini (1) bosung, yig'ilayotgan vaqtda urilib, shikastlanmasligi uchun shnurni qo'lingiz bilan ushlab turing (17-rasm).
- Tanaffus qilganda cho'tkani tutgichga (16) qo'yung.
- Chang yutgichni dastagidan (2) ushlab ko'taring.

## **Havo puflash funksiyasi**

- Egiluvchang shlang uchini (8) havo puflash joyiga (4) birkirtung.
- SHlangni mahkamlanganini bildirib (chiqillagan) ovoz eshitilguncha kiritasiz (18-rasm).
- Ishlayotgan vaqtda elektron quvvat o'zgartirish murvati (5) (12-rasm) yoki egiluvchan shlang uchidagi (12) mexanik murvat (11) bilan havo tortish kuchini o'zgartirishingiz mumkin (13-rasm).

**Eslatma: bu funksiyani ishlatishdan oldin chang va supurindi idishiga suv quyilmagan bo'lishi kerak.**

## **Ishlatilayotganda chang yutgichni tozalash**

Ishlatilayotganda kirlangan suvni almashtirib turish kerak. Buning qanday qilinishi «Chang va supurindi idishiga suv quyish» bo'limida aytilgan. Havo tortish kuchi kamayib ketsa filtrlar tozalanadi. Filtrlar tozalanishi «Chang yutgichni tozalash» bo'limida aytilgan.

**Eslatma: Har safar chang yutgich ishlatilganidan so'ng chang va supurindi idishidagi suvni to'kib, idishni yuvung.**

- Chang va supurindi idishini olishdan oldin tugmasini bosib (6) chang yutgichni o'chirish, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olish kerak.

## **Chang yutgichni tozalash**

### **Filtrlash blokini (20) tozalash**

- Chetidan tortib qopqog'ini (3) ochung (1-rasm).
- Bo'rtgan joyidan yuqoriga tortib filtrlash blokini (20) chiqarib oling (2-rasm).
- Chang idishini (19) olib kir suvni to'kib tashlang.
- Qopqog'ini ochib porolon filtrni (25) oling (15-rasm).
- Pastga tortib havo naychasini oling.
- Naycha bilan porolon filtrni (25) oqib turgan iliq suvda yuvung, yaxshilab quriting va joyiga qo'yung (16-rasm).
- Chang idishini (19) yuvib, quriting.

**Eslatma: Rezina zichlagich toza bo'lishi, kir to'planib qolmasligi kerak, aksincha bo'lsa chang yutgichning havo tortishi kamayib ketadi (19-rasm).**

- Chang idishiga (19) filtrlash blokini (20) qo'ying (4-rasm).
- Chang idishini chang yutgich korpusiga birliktiring, chang idishi (19) bilan filtrlash bloki (20) to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Bo'rtgan qismini chang yutgich korpusidagi chuqurga tushirib qopqog'ini (3) yoping, so'ng mahkamlash uchun qopqoqni bosing (5-6-rasmlar).

### **Havo chiqish yo'lidagi HEPA filtni tozalash**

HEPA filtr jihozning pastida bo'ladi, havo bilan tortilgan chang, kirmi tozalanadigan xonaga qaytib chiqarmaydi.

### **HEPA filtni olishdan oldin filtrlash bloki (20) bilan chang va supurindi idishini (19) chiqarib oling.**

- HEPA filtr qopqog'ini (18) ochish uchun mahkamlagichini (17) bosing (20-rasm).
- Havo chiqish yo'lidagi HEPA filtni (21) oling, oqib turgan iliq suvda yuving, so'ng quriting (21-rasm).
- Filtni (21) joyiga qo'ying, qopqog'ini (18) yoping (22-rasm).

**Eslatma: Vaqti-vaqti bilan havo kirish va chiqish joylariga qo'yilgan filtrlar kirlanmaganini tekshirib turing, zarur bo'lsa, tozalang.**

### **Chang so'rgich korpusini tozalash**

- Chang yutgich korpusini yumshoq mato bilan tozalang.
- Ichiga suv tushirmang.
- Chang yutgich sirtini tozalashga eritgichlar, qirib tozalaydigan vositalar ishlatish ta'qiqlanadi.

### **Saqlash**

- Chang yutgichni salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda, tik yoki yotiq qo'yib saqlang, cho'tkalarini korpusidagi o'rinlariga birliktirib qo'ying.

**Eslatma: Saqlashga olib qo'yishdan oldin chang yutgichni tozalash, chang va supurindi yig'iladigan idishini tozalab, quritish, filtrlar blokini, zarur bo'lganda esa, filtrlarini yuvib olish kerak.**

### **To'plami**

1. Chang yutgich (filtrlari, idishi qo'yilgan) – 1 dona.
2. Egiluvchan shlang – 1 dona.
3. Birikma tutgichi – 1 dona.
4. Pol/gilam to'shamalarni tozalash cho'tkasi – 1 dona.
5. Kichik cho'tka – 1 dona.
6. Oraliq joylarni tozalash cho'tkasi – 1 dona.
7. Mebel yuzasini tozalaydigan cho'tka – 1 dona.
8. Qo'llanma – 1 dona.

### **Texnik xususiyatlari**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz

Ishlatadigan quvvati: 1800 W

Havo tortish kuchi: 380 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihozning ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

### **Jihozning ishlash muddati – 3 yil**

### **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qilingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*



## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

